

• Nouveaux membres du  
Conseil de la CCFT / Nové  
představenstvo FČOK  
› 22

• 4 bons plans écolos à  
Prague / 4 tipy na nejlepší  
„eko-podniky“ v Praze  
› 16

• Été culturel et sportif /  
Léto plné kultury a sportu  
› 25

JUIN-AOÛT /  
ČERVEN—SRPEN 2018

# CONTACT

#88

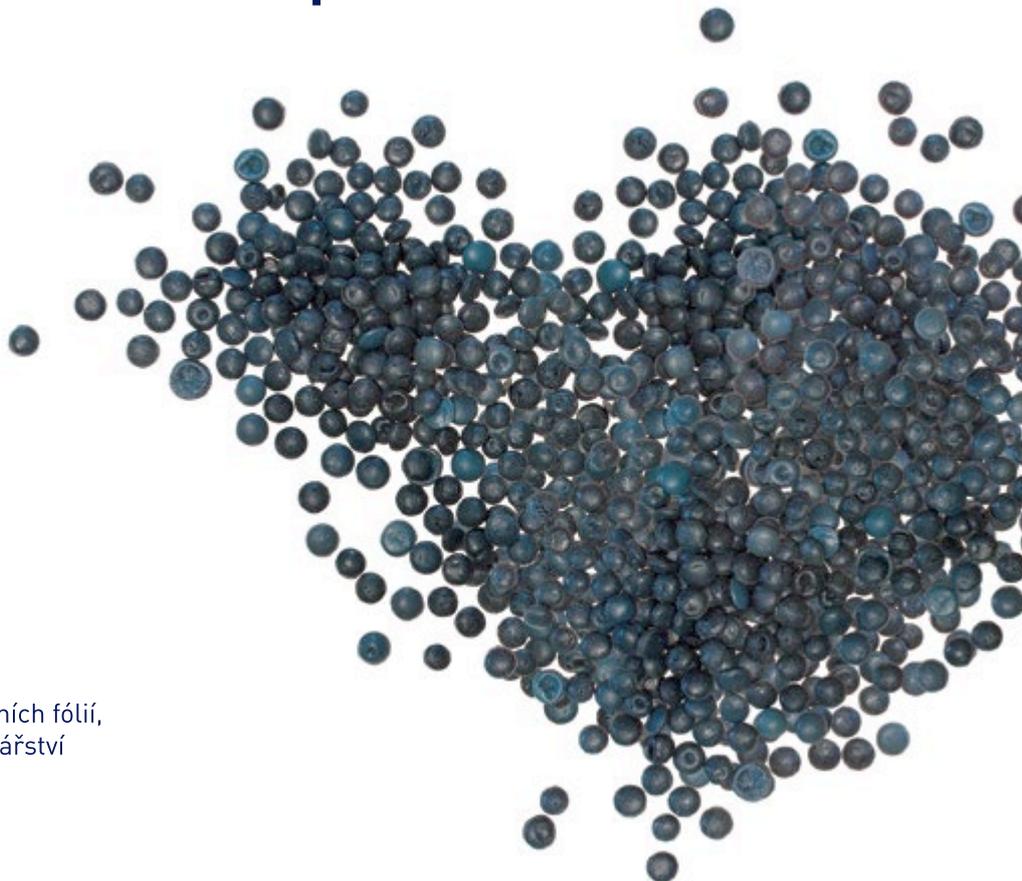
Dossier :  
Économie circulaire  
Téma: Cirkulární ekonomika



[www.suez-zdroje.cz](http://www.suez-zdroje.cz)



**Váš partner  
pro oběhové hospodářství**



**regranulát** – nová surovina z odpadních fólií,  
náš příspěvek k oběhovému hospodářství

## ÉDITO / ÚVODNÍK



Chers amis,

Lors de l'Assemblée générale du 21 mars, un conseil d'administration encore plus représentatif de la diversité des membres de votre Chambre a été élu.

Je tiens tout particulièrement à remercier Constantin Kinsky pour les six années passées à la tête de la CCFT, au cours desquelles, sous son impulsion, ont été définies les orientations actuelles. La vision 2020 qui vous a été présentée lors de l'Assemblée générale sera mise en œuvre grâce à votre participation.

Des nombreux événements économiques et culturels organisés par votre Chambre, mentionnons le déjeuner débat avec Jan Juchelka, Président de la KB, l'événement commun « Around the World » réunissant dix chambres de commerce étrangères, sans oublier bien sûr la 15<sup>e</sup> édition du tournoi de pétanque de Prague. Nos plateformes d'échanges, quant à elles, sont bien actives et continuent à se développer à votre service.

Bienvenue dans votre magazine qui consacre dans cette édition un dossier à l'économie circulaire, sujet au cœur de nos préoccupations communes.

Bonne lecture

—  
Drazí přátelé,

na Valné hromadě 21. března byl zvolen nový výbor, který ještě lépe odráží rozmanitost členské základny vaší komory.

Rád bych srdečně poděkoval Constantinu Kinskému za šest let strávených v čele FČOK, během nichž byla na jeho podnět definována současná orientace komory. Vizi 2020 jsme vám představili na Valné hromadě a s vaší podporou ji také uskutečnime.

Vaše komora organizuje mnoho ekonomických i kulturních akcí, za všechny zmiňme debatní oběd s předsedou KB Janem Juchelkou, společnou akci deseti zahraničních obchodních komor „Around the World“ a samozřejmě také 15. ročník turnaje v pétanque v Praze. Naše profesní kluby jsou aktivní a nadále se rozvíjí, aby plnily vaše očekávání.

Vítám vás ve vašem časopise, který se v tomto čísle věnuje cirkulární ekonomice, tématu důležitým pro nás všechny.

Pěkné čtení

Roland Bourgeois  
Président de la CCFT / Předseda FČOK

## SOMMAIRE / OBSAH

• Économie et actualités / Ekonomika a aktuality	4
• Dossier : Économie circulaire / Téma: Cirkulární ekonomika	6
• Appui aux entreprises / Podpora pro podniky	20
• Espace membres / Členská sekce	22
• Vie de la Chambre / Ze života komory	30
• Culture / Kultura	34

## CONTACT / #88 2018

Le magazine de la Chambre de commerce franco-tchèque  
Časopis Francouzsko-  
české obchodní komory

Ont collaboré à ce numéro /  
Na čísle spolupracovali:  
Linda Salajková, Ariane  
Semrádová, Jaroslav  
Hubata-Vacek  
Atelier graphique /  
Grafické studio: Symbiont  
Impression / Tisk:  
TISKAP s.r.o.  
Tirage / Náklad: 3000  
exemplaires / 3000 výtisků

Registrační číslo MK ČR:  
E 21622  
Les opinions exprimées  
dans les articles externes  
ne reflètent pas forcément  
l'opinion de la CCFT.  
/ Názory vyjádřené  
v otištěných externích  
článcích nevyjadřují nutně  
názor FČOK.

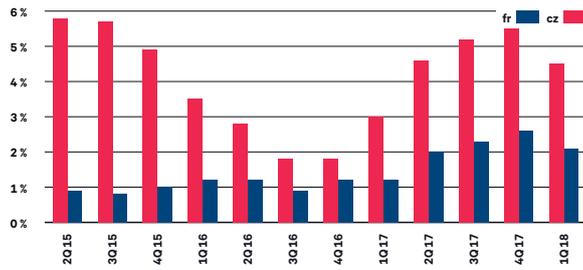
[www.cfft-fcok.cz](http://www.cfft-fcok.cz)

## COMITÉ PATRONAL / KLUB PATRONŮ



**Taux de croissance réel du PIB**  
 Réalný růst HDP v %, meziročně

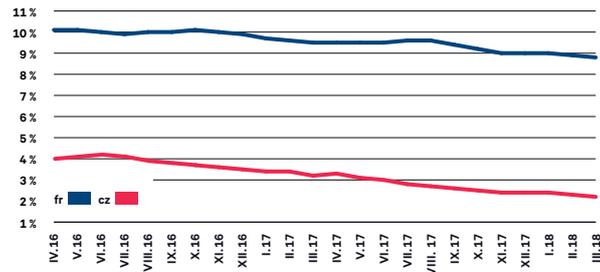
NA PARTNERSTVÍ ZALEZI  
**KB**



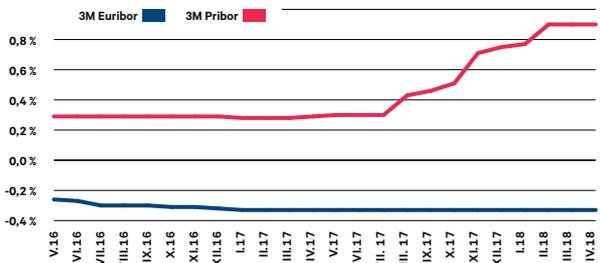
**Indice des prix à la consommation**  
 Indexy spotřebitelských cen (CPI), meziročně



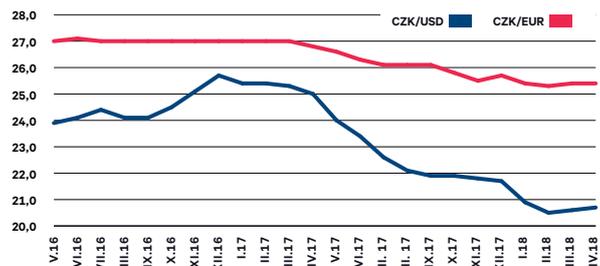
**Taux de chômage**  
 Míra nezaměstnanosti v %, meziročně



**Évolution des taux d'intérêt 3M PRIBOR et 3M EURIBOR**  
 Vývoj 3M Priboru a 3M Euriboru



**Évolution des taux de change CZK/USD et CZK/EUR**  
 Vývoj devizových kurzů: CZK/USD a CZK/EUR



La rubrique a été réalisée par Komerční banka.  
 Rubriku připravila Komerční banka.

# UNE QUANTITÉ DE NOUVEAUX APPARTEMENTS À PRAGUE

## V PRAZE SE STAVÍ BYTY JAKO O ŽIVOT



En République tchèque, au cours du premier trimestre de cette année, toutes les 80 minutes avait lieu une transaction immobilière entre particuliers. Selon les statistiques du site d'annonces entre particuliers « Bezrealitky.cz », 80 % des appartements se vendent en moins d'un mois, les plus petits étant les plus demandés.

Au cours des 5 dernières années, la construction s'est accélérée, et à Prague notamment en 2017, 1 148 propriétés ont été bâties. Au mois de mai, plusieurs promoteurs immobiliers ont annoncé leur projets : le lancement de la construction de 240 appartements à Modřany par Karlín Group et Horizon Holding ; la mairie de Prague 8 a donné le feu vert à la création d'un quartier pour 5 000 personnes sur l'île Rohanský ostrov ; Skanska Reality projetée de construire progressivement 760 appartements sur le site de l'ancienne sucrerie de Modřany et Penta achète des terrains avec un projet de logement finalisé auprès de la mairie de Prague 6.

La plupart des appartements sont à vendre, à l'exception du projet Luka Living, dont les 215 appartements sont exclusivement destinés à la location.

— Češi si v prvním čtvrtletí letošního roku mezi sebou prodali byt či dům přibližně každých 80 minut. Podle statistik Bezrealitky.cz se na 80 % bytů prodá do jednoho měsíce, nejrychleji mizí ty nejmenší.

Vedle prodeje zrychluje posledních 5 let i výstavba, na území Prahy se loni postavilo 1 148 nemovitostí. V květnu oznámili výstavbu 240 bytů v Modřanech Karlín Group a Horizon Holding, radnice Prahy 8 schválila projekt na novou obytnou čtvrť pro 5 000 lidí na Rohanském ostrově, developer Skanska Reality plánuje postupně postavit 760 bytů na pozemcích někdejšího modřanského cukrovaru a Penta kupuje pozemky a připravený bytový projekt přímo od Prahy 6.

Většina bytů je k prodeji, výjimkou je projekt Luka Living, jehož 215 bytů slouží čistě pro nájemní bydlení. ●

## La France et la Tchéquie à égalité sur l'index de compétitivité

Dans le classement international de compétitivité « World Competitiveness Ranking » la République tchèque s'est placée 29<sup>e</sup> (28<sup>e</sup> en 2017) et reste ainsi le pays post-communiste le mieux situé. La France a gagné 3 places par rapport à 2017 et se trouve à la 28<sup>e</sup> position. Fait nouveau, les Etats-Unis sont en tête du classement.

Selon les auteurs du rapport, de l'Institut suisse de gestion (IMD), la Tchéquie a perdu une place dans le classement en raison de l'état de son marché du travail, de l'incertitude entourant la formation de son gouvernement, ainsi que de ses relations avec l'Union européenne. Parmi les faiblesses du pays figurent l'infrastructure des transports, la concentration des exportations et la perte d'efficacité des entreprises, qui ont beaucoup de mal à trouver de la main d'œuvre. En revanche, la Tchéquie maintient une croissance économique des plus fortes, une bonne gestion des finances publiques, des réserves de change convenables et une bureaucratie de moins en moins lourde.

La France a perdu des points en raison de son chômage élevé, de la faible croissance du PIB réel, de sa politique fiscale et des faibles compétences linguistiques de ses

citoyens. Ses points forts sont l'exportation et les investissements étrangers, la qualification de ses ingénieurs, la productivité du travail ou le boom des start-ups.

### France a ČR bok po boku v žebříčku konkurenceschopnosti

Česká republika se v letošním vydaní mezinárodního žebříčku konkurenceschopnosti World Competitiveness Rankings umístila na 29. příčce, o stupeň níže než v loňském roce. Česko přesto zůstává nejlépe hodnocenou postkomunistickou zemí. Těsně před ČR, na 28. místě, je Francie, která si proti loňsku o 3 příčky polepšila. V čele žebříčku jsou nově Spojené státy.

Podle autorů studie ze švýcarského Institutu pro rozvoj managementu (IMD) se hodnocení ČR snížilo hlavně kvůli situaci na trhu práce a nejistotě související s formováním vlády a budoucích vztahů země s Evropskou unií. Slabinou je také dopravní infrastruktura, koncentrace exportu a nižší efektivita firem, které jen těžko hledají zaměstnance i vedoucí pracovníky. Pochvalu ČR dostala za hospodářský růst, správu veřejných financí či devizových rezerv a snižování byrokracie.

Francie ztrácela body za vysokou nezaměstnanost, nízký reálný růst HDP, daňovou politiku nebo jazykovou nevybavenost. Silnou stránkou je export a zahraniční investice, kvalifikovaní inženýři, produktivita práce nebo boom start-upů. ●

## Les géants technologiques s'engagent à l'Elysée

Le président français Emmanuel Macron a reçu, le 23 mai à l'Elysée, une soixantaine de dirigeants et acteurs de la high-tech mondiale pour les convaincre de s'engager en faveur des « biens communs » tels que l'éducation, l'emploi ou la santé, lors d'un sommet baptisé « Tech for Good ». Parmi les invités de ce déjeuner à huis clos figuraient les dirigeants de Facebook, Microsoft, IBM ou Uber ainsi que des patrons d'entreprises françaises (Free, Orange, SNCF, Sanofi, BNP Paribas, Thales...).

Dans le déferlement de critiques qui s'abat sur les géants d'internet relatives au pillage des données, aux fausses nouvelles, aux comportements prédateurs ou à l'évasion fiscale, Macron a réussi à leur faire prendre des engagements : Uber, en partenariat avec l'assureur français Axa, renforcera la couverture d'assurance de ses chauffeurs et l'étendra au reste de l'Europe. Le service de livraison Deliveroo offrira à ses coursiers dans le monde entier une assurance accidents et responsabilité, comme il l'a déjà fait en France ; coût estimé à 10 millions d'euros. IBM annonce quant à elle la création de 1 800 emplois en

France, dont 400 dans le secteur de l'intelligence artificielle. Visa va créer à Paris un centre d'innovation sur le commerce digital et l'IA.

### Technologičtí giganti slibují prezidentu Macronovi

Francouzský prezident Emmanuel Macron přijal 23. května v Elysejském paláci šedesátku šéfů největších světových hráčů v oblasti high-tech na summitu s názvem „Tech for Good“. Prezident je přesvědčoval, aby se angažovali ve veřejném zájmu v oblastech jako vzdělávání, zaměstnanost nebo zdravotnictví. Mezi hosty za zavřenými dveřmi byli šéfové Facebooku, Microsoftu, IBM nebo Uberu, ale také francouzských firem Free, Orange, SNCF, Sanofi, BNP Paribas nebo Thales.

V době rostoucí kritiky internetových gigantů za hromadění údajů, fake news, predátorské chování nebo daňové úniky, se Macronovi povedlo je přimět k významným slibům: Uber ve spolupráci s francouzskou pojišťovnou Axa navýší pojištění svých řidičů a rozšíří ho na celou Evropu. Doručovací služba Deliveroo zaplatí svým poslíčkům na celém světě pojištění odpovědnosti a úrazové pojištění, které doposud hradila jen ve Francii, což jí přijde na 10 milionů eur. IBM slíbila ve Francii vytvořit 1 800 pracovních míst, z toho 400 v oblasti umělé inteligence. Visa v Paříži založí inovační centrum o e-commerce a umělé inteligenci. ●

## La rue du « Made in France » inaugurée à Paris

Dans le 3<sup>e</sup> arrondissement de Paris, une rue du « Made in France » a ouvert ses portes. Elle regroupe en huit boutiques éphémères près de 130 marques et produits conçus et fabriqués en France. Cette opération, qui ne dure que jusqu'au 15 juillet 2018, vise à mettre en valeur et montrer au grand public le savoir-faire tricolore. Il s'agit

d'un panel de marques et d'entrepreneurs responsables en termes d'emploi, de respect de l'environnement et du consommateur. On y retrouve aussi des étudiants entrepreneurs qui ont créé « Bob », le lave-vaisselle le plus compact et le plus rapide au monde ; des brosses à dents « Bioseptyl » en plastique recyclé, des paquets de pâtes de la marque savoyarde Alpina ou encore un bar à vins.

### V Paříži otevřela ulice „Made in France“

V 3. pařížském obvodu pod názvem „Made in France“ otevřela ulice

s osmi pop-up butiky, které nabízejí více než 100 značek produktů navržených a vyrobených výhradně ve Francii. Obchody tu však zůstanou jen do 15. července. Cílem akce je představit široké veřejnosti francouzskou dovednost, značky a výrobce, kteří jsou zodpovědní v oblasti zaměstnávání, životního prostředí a mají respekt ke spotřebitelům. Mezi prodejci najdete podnikavé studenty a jejich prototyp myčky nádobí Bob, kterou vyrábějí v departementu Vendée, zubní kartáčky Bioseptyl z recyklovaného plastu, těstoviny Alpina ze Savojských alp nebo vinný bar. ●



# ÉCONOMIE CIRCULAIRE : ÉCONOMIE DE RESSOURCES, DE DÉCHETS, DURABILITÉ ET AVANTAGES ÉCONOMIQUES

## CIRKULÁRNÍ EKONOMIKA: ÚSPORA ZDROJŮ, MÉNĚ ODPADŮ, UDRŽITELNOST A VÝHODNOST

**FRANCE** / **FRANCIE** / **TCHÉQUIE** / **ČR**

Tonnes de déchets produits par an par habitant / **Tun vyprodukovaného odpadu na obyvatele za rok (2014)**

**5** / **2,3**

Part des déchets ménagers dans la production totale de déchet / **Podíl komunálního odpadu na odpadu**

**9%** / **13,5%**

Volume des déchets ménagers par an par habitant / **Objem komunálního odpadu na obyvatele a rok**

**501 kg** / **316 kg**

Taux de récupération et de recyclage des emballages / **Míra sběru a recyklace obalů (2015)**

**76%** / **79%**  
**66%** / **73%**

Quantité de déchets ménagers compostés par habitant par an / **Objem kompostovaných opadů z domácností na obyvatele za rok (2015)**

**87 kg** / **13 kg**

Taux de recyclage du verre d'emballage / **Recyklace obalového skla (2014)**

**71%** / **82%**

Litres d'eau consommés par jours par habitant / **Denní spotřeba vody na obyvatele v litrech**

**151** / **95**

Part des investissements dans la protection de l'environnement sur les investissements totaux des entreprises / **Podíl investic na podporu ochrany životního prostředí na celkových investicích firem (2014)**

**1,4%** / **3,3%**

Auteur :

Ing. Soňa Jonášová, Institut d'économie circulaire, z.ú. / Autorka: Ing. Soňa Jonášová, Institut Cirkulární Ekonomiky, z.ú.

L'économie circulaire est un système qui a pour objectif de réutiliser les ressources le plus longtemps possible, en les maintenant à un haut niveau de qualité.

Cela engendre non seulement une économie des ressources primaires, mais aussi la création de nouveaux emplois – les « green jobs ». Globalement, c'est un simple retour au bon sens, une production et une consommation raisonnées, dans le respect des ressources naturelles. Ce sont les principes sur lesquels la société humaine s'est fondée durant des siècles. Cependant, la tendance globale est à la croissance constante de la population et de l'économie, qui se traduit par une énorme pression sur les ressources naturelles dont le potentiel n'est pas utilisé dans toute sa dimension.

Notre modèle économique se caractérise par la production de masse et la fabrication d'articles non recyclables à utilisation unique. Malgré la révolution industrielle 4.0 à laquelle nous sommes censés assister, une

très grande quantité de déchets continue à être stockée.

Cependant, les exigences environnementales et législatives sont plus fortes afin de mettre un terme à la simple liquidation des déchets, car il est évident que la société doit désormais s'orienter vers un usage efficace des ressources, la prévention de la création de déchets et la conception de produits réutilisables.

## Les projets pour 2018

À la mi-avril, la version quasi-finale d'un ensemble de mesures législatives liées à l'économie circulaire a été adoptée en Tchéquie. Il est certain que l'accent sera mis sur le recyclage et la réduction des déchets. Un sujet intéressant pour les entreprises est la symbiose industrielle, qui analyse les moyens de réutiliser l'eau, les matériaux et l'énergie au sein des entreprises ou des sites industriels. De tels projets entraînent une meilleure résistance à la volatilité des prix, freinant ainsi les conséquences difficilement prévisibles des conflits géopolitiques.

Les débats actuels portent sur le taux de recyclage concret à atteindre par différents pays. On peut s'attendre aussi à une nouvelle définition du mot recyclage.

En République tchèque, nous appelons souvent recyclage le simple tri des déchets, mais nous ne suivons que très rarement l'utilisation concrète des déchets.

L'économie circulaire ne concerne pas seulement les cycles techniques, le recyclage ou les règles d'éco-conception. Elle abordera également le concept des cycles biologiques, qui comprend par exemple le retour de la matière organique dans les sols. Le manque de matière organique dans les sols est devenu au cours des dernières années un des facteurs principaux d'érosion des sols ; les nouvelles normes vont donc donner la priorité aux engrais organiques sur les engrais minéraux.

Par précaution, on peut s'attendre à la restriction ou l'interdiction de boues d'épuration sur les terres agricoles. Ces étapes conduiront à la nécessité de réviser les systèmes actuels, une attention particulière sera portée à l'arrêt de la mise à la décharge. Les matériaux, les éléments nutritifs, l'eau

et les autres ressources vont devoir circuler dans le système, à un haut niveau de qualité et le plus longtemps possible. Ces changements demandent une collaboration interdisciplinaire, un véritable défi dans certains domaines.

## Financement européen pour des projets d'éco-innovation

L'économie circulaire est l'une des dix priorités thématiques de l'Union européenne : outre la mise en œuvre d'une législation plus exigeante pour favoriser une transition vers l'économie circulaire, la Commission européenne apportera un soutien financier très intéressant dans ce domaine.

En particulier, les fonds seront utilisés pour des projets de recherche axés sur une application rapide des résultats. Les technologies éco-innovantes permettant de réduire la consommation d'énergie, de réduire les émissions ou d'utiliser plus efficacement les matériaux de base à faible production de déchets ou de produits secondaires seront également soutenues.

Les fonds seront accordés également aux technologies de recyclage destinées à la gestion des déchets actuels ou à la production d'énergie lorsque le recyclage n'est pas rentable. À notre époque, le développement économique doit aller de pair avec les aspects écologiques, et les entreprises et l'industrie jouent également un rôle clé à cet égard.

Les éco-innovations étaient également au cœur de la première édition du Forum d'éco-innovation organisé par INCIEN (Institut de l'économie circulaire) et ses partenaires fin novembre à Křtiny en Tchéquie. Il est évident que ces thèmes méritent vraiment notre attention.

## La nécessité d'un concept pour la République tchèque

L'économie circulaire fait l'objet d'un débat actif depuis trois ans en République tchèque. Le pays a du retard par rapport aux autres pays européens, qui ont déjà élaboré des plans et des stratégies nationales de transition du modèle linéaire, « exploiter

## QU'EST-CE QUE L'ÉCONOMIE CIRCULAIRE ? / CO JE TO CIRKULÁRNÍ EKONOMIKA?

L'économie circulaire est une stratégie de développement qui permet une croissance économique tout en optimisant l'utilisation des ressources. Les chaînes de production et systèmes industriels s'en voient profondément transformés. Cette stratégie prévoit une transition d'un modèle linéaire basé sur la production-consommation-élimination à un modèle circulaire dans lequel les déchets, si des déchets sont produits, deviennent des matières premières. L'économie circulaire grâce à une gestion appropriée de la chaîne d'approvisionnement élimine ainsi le concept de fin de vie du produit.

Oběhové hospodářství nebo také cirkulární ekonomika, je strategie rozvoje, která umožňuje ekonomický růst a zároveň optimalizaci využití zdrojů, hluboce přeměněné modely výrobních a spotřebních řetězců a nový přístup k průmyslu.

Tato strategie předpokládá přechod z lineárního modelu založeného na výrobě - spotřebě - likvidaci na model oběhový, ve kterém se odpad, pokud je vůbec vyprodukován, stává surovinou. Oběhové hospodářství díky vhodné správě dodavatelského řetězce eliminuje koncept omezené životnosti výrobku.

(Deloitte)

– produire – jeter », vers l'économie circulaire, en laquelle ils voient un grand potentiel. Les leaders dans le domaine sont les Pays-Bas, la Suède ou la Finlande.

En RT, le sujet fait partie de l'agenda du Ministère de l'Environnement, mais l'ampleur et la complexité du sujet, et la nécessaire mise en place d'une collaboration interdisciplinaire, devra impliquer d'autres ministères.

## Les entreprises et l'économie circulaire

L'introduction de ces principes dans le monde des affaires se traduit par la responsabilisation d'une entreprise à l'égard de ses propres produits à la fin de leur cycle de vie. Un bon exemple est IKEA, une entreprise suédoise, dont les filiales tchèques ont une marge de manœuvre importante

**A notre époque, le développement économique doit aller de pair avec les aspects écologiques, et les entreprises et l'industrie jouent également un rôle clé à cet égard.**

pour élaborer leurs propres projets « responsables ». Ainsi est né le projet Une deuxième vie pour les meubles, qui permet aux clients de rendre leurs vieux meubles au magasin et de bénéficier d'un bon d'achat d'un montant équivalent à la valeur résiduelle des meubles. Les meubles circulent, IKEA construit une image de responsabilité sociale de qualité et de plus entretient une relation avec ses clients. Un mois après le lancement du projet, des milliers de clients avaient déjà utilisé cet avantage.

Certaines entreprises ne peuvent pas recycler leurs produits, mais font l'effort par exemple d'utiliser des matières secondaires au lieu des matières premières.

Cette voie a été choisie par JRK Biowaste Management, le distributeur tchèque de composteurs haut de gamme produits à partir de caisses de bières en plastique. L'entreprise REPLAST de Pilsen avec une large gamme de produits fabriqués à partir de vieux câbles a été récompensée au concours Transformation des déchets en ressources, organisé par le Ministère de l'Industrie et du Commerce depuis l'année 2017. Son objectif est d'attirer l'attention sur des produits intéressants fabriqués à partir de matériaux recyclés et de promouvoir ainsi l'économie circulaire.

Lorsque INCIEN a lancé il y a trois ans le thème de l'économie circulaire en République tchèque, on espérait que le marketing ne serait pas nécessaire car les entreprises constateraient d'elles-mêmes les bénéfices de ces règles. Et à ma grande surprise, ce fut vraiment le cas ! Depuis le début de cette année, plusieurs entreprises nous ont consultés car la volatilité des prix sur les marchés mondiaux et l'instabilité d'un milieu peu propice à une planification de longue durée, les a induits à voir l'intérêt de tester le modèle de l'économie circulaire. Ceci est un signe positif indéniablement !

## Cirkulární ekonomika je systém, ve kterém se snažíme, aby všechny zdroje kolovaly v co nejvyšší kvalitě po co nejdelší dobu v oběhu.

To přináší nejen úspory primárních zdrojů, ale například i nová pracovní místa, tzv. green jobs. V mnoha ohledech to v praxi znamená pouze návrat k selskému uvažování, uvědomělé výrobě a spotřebě a úctu k přírodním zdrojům, které máme k dispozici. Jsou to principy, na kterých fungovala lidská společnost celkem samozřejmě od pradávna. Globálním trendem je však neustálý růst populace a ekonomiky, který současně znamená i enormní tlak na přírodní zdroje, jejichž potenciál není stále využit do takové míry, jak by bylo potřeba.

Naše doba je charakteristická výrobou rychloobrátkového a často jednorázového zboží, u kterého selhává možnost recyklace po ukončení životního cyklu. Vzdělávání tak problém s velkým množstvím odpadu, který je i v dnes v době tzv. čtvrté průmyslové revoluce, do velké míry skládkován. Environmentální i legislativní požadavky tvoří tlak na ukončení prosté likvidace a je zřejmé, že se společnost musí začít orientovat zejména na efektivní využívání zdrojů, prevenci vzniku odpadů a návrh produktů takovým způsobem, aby se mohly vrátit zpět do oběhu – cirkulovat.

### Co nás čeká v roce 2018?

V půlce dubna byla schválena téměř finální verze balíčku o cirkulární ekonomice, soubor legislativních opatření vázajících se k tomuto tématu. Již dnes je jisté, že důraz bude kladen na recyklaci a omezení skládkování. Pro podniky je zajímavé i téma průmyslové symbiózy, kdy jsou hledány příležitosti pro opětovné využívání vody, materiálů a energie v rámci vlastních podniků či větších průmyslových celků. Podobné projekty přináší například větší odolnost vůči volatilitě cen, která je dnes typickým jevem souvisejícím například s těžce predikovatelnými následky vypjatých geopolitických konfliktů.

Předmětem diskuzí jsou konkrétní míry recyklace, kterých by měly jednotlivé státy

dosahovat. Čekat lze i změnu samotné definice recyklace. V ČR totiž často vykazujeme jako recyklaci i prosté třídění odpadů, ale skutečné materiálové využívání sledujeme jen velmi komplikovaně a neúplně.

Cirkulární ekonomika ale není jen o technických cyklech, recyklaci či pravidlech ekodesignu. Bude se dotýkat i biologických cyklů, kde můžeme uvést například navrácení organické hmoty do půdy. Tlak bude mířit na využívání organických hnojiv upřednostňovaných před minerálními, neboť nedostatek organické hmoty v půdě se v posledních letech stal jedním z nejvýznamnějších faktorů způsobujících půdní erozi.

V rámci předběžné opatrnosti můžeme očekávat i omezení či zákaz využívání čisticích kalů na zemědělské půdy. Tyto kroky povedou k nutnosti revize současných systémů, protože vysoká pozornost bude věnována ukončení skládkování. Materiály, živiny, voda a další zdroje budou muset v systému koloovat v co nejvyšší kvalitě po co nejdelší dobu, a tyto změny si vyžadují zejména mezioborovou spolupráci, což bude pro některé oblasti skutečná výzva.

### Evropské finance na ekoinovativní projekty

Cirkulární ekonomika je také jednou z deseti tematických priorit Evropské unie. Vedle zpřísnění legislativních požadavků a tlaku na přechod k cirkulární ekonomice Evropská komise nabídne i velmi zajímavé finanční prostředky pro tuto oblast.

Finance poputují zejména do výzkumných projektů, které jsou orientované na rychlé uplatnění výstupů výzkumu v praxi. Podporovány budou také ekoinovační technologie pro nižší spotřebu energie, nižší emise či efektivněji využívají vstupní materiál s malou produkcí odpadních či vedlejších produktů.

Podporu mají i recyklační technologie, které řeší odpadní materiály, které se v současnosti skládkují nebo energeticky využívají, neboť se jejich recyklace ekonomicky nevyplácí. Jsme v době, kdy musí jít ekonomický rozvoj ruku v ruce s ekologickými aspekty a klíčovou roli hraje i byznys a průmysl.

Ekoinovacemi se zabýval i první ročník českého EKOinovačního fóra, které pořádal INCIEN s dalšími partnery na konci listopadu ve Křtinách. Je zřejmé, že tato témata se dostávají do pomyslných světel reflektorů a skutečně se je vyplatí aktivně sledovat.

### Potřeba koncepce pro ČR

O cirkulární ekonomice se aktivně diskutuje již tři roky. Oproti dalším evropským státům, které v této oblasti vidí obrovský potenciál a pro přechod z lineárního systému typu „vytěž - vyrob - vyhod“ na cirkulární

**Jsme v době, kdy musí jít ekonomický rozvoj ruku v ruce s ekologickými aspekty a klíčovou roli hraje i byznys a průmysl.**

ekonomiku mají již vypracovány národní plány a strategie, jsme zatím pozadu. Lídry v oboru jsou země jako Nizozemsko, Švédsko či Finsko.

V ČR téma spadá pod Ministerstvo životního prostředí, ale vzhledem k jeho šíři, komplexnosti a nutnosti mezioborové spolupráce, se budou muset zapojit i další resorty.

### Firmy a cirkulární ekonomika

Zavést tyto principy do podnikání také často znamená převzít zodpovědnost za svoje výrobky na konci jejich životního cyklu. Dobrým příkladem je i firma IKEA, která má sice švédskou matku, ale české pobočky mají velkou míru volnosti pro realizaci smysluplných projektů pod vlastním vedením. Tak se rozběhl i projekt Druhý život pro nábytek, díky kterému mohou zákazníci vrátit starý nábytek zpět do obchodních domů a ve výši zbytkové hodnoty získají voucher na další nákup. Nábytek se tak může dostat zpět do oběhu a IKEA si buduje nejen kvalitní CSR, ale zejména udržuje vztah se svými zákazníky. Za jeden měsíc po spuštění produkt využilo více než tisíc zákazníků.

Některé z firem sice nemají příležitosti zpětně odebrat svoje produkty, ale snaží se například upřednostnit využití druhotných surovin před primárními. V těchto šlápějích jdou tuzemští JRK Biowaste management, kteří prodávají kompostéry nejvyšší kvality z recyklovaných beden od piva či plzeňská firma REPLAST, jež vyrábí široké spektrum výrobků ze starých kabelů. Takové podnikání firmě vyneslo ocenění v soutěži Přeměna odpadů na zdroje, kterou od loňského roku pořádá Ministerstvo průmyslu a obchodu s cílem upozornit na zajímavé produkty vyrobené z druhotných surovin a podpořit tak trend cirkulární ekonomiky.

Když INCIEN před třemi lety otevřel téma cirkulární ekonomiky v ČR, doufal, že nebude třeba hojného marketingu a že firmy budou na přínosy, které tyto principy přinášejí, přicházet samy. A tak se také, pro mě stále překvapivě, děje. Jen od začátku tohoto roku za námi již několik firem přišlo s tím, že pozorují nebezpečné zvyšování volatility cen na světových trzích a s tím i zvyšující se nestabilitu prostředí pro dlouhodobé plánování a že považují za strategické hledat cesty, jak zkoušet nové, cirkulární byznys modely. Což je skvělé, protože je to jasná známka, že byznys sektor už cítí, že pro ně tento, věřím, že dlouhodobý trend, přináší velké množství nových příležitostí. ●

## LE MODÈLE D'ÉCONOMIE CIRCULAIRE CONVIENT-IL À VOTRE ENTREPRISE ?

### VYHOVUJE MODEL CIRKULÁRNÍ EKONOMIKY I VAŠÍ SPOLEČNOSTI?

Ces quelques questions peuvent vous aider à clarifier si le passage à un nouveau modèle économique est intéressant pour votre entreprise :

- Est-ce que vos produits sont à utilisation unique ou durables ?
- Est-ce que vos produits doivent être retournés après utilisation ? Est-ce qu'ils peuvent être aisément démontés / réparés ?
- Est-ce que vos produits ou services sont conçus pour être partagés entre utilisateurs ?
- Sentez-vous une responsabilité quant à l'utilisation des ressources et matériaux ?
- Utilisez-vous des matériaux recyclés ?
- Votre entreprise minimise-t-elle la quantité de déchets générée ?
- Avez-vous dans le passé modifié la conception d'un produit pour porter plus d'égard à l'environnement ?

Si vous avez répondu oui à plus d'une question, vous êtes sur la bonne voie.

—  
Odpovězte na několik otázek a hned se dozvíte, zda je oběhové hospodářství výhodné i pro vaši společnost:

- Jsou vaše výrobky jednorázové nebo určené k opakovanému využití?
- Jsou vaše výrobky vratné? Lze je snadno rozmontovat a opravit?
- Jsou vaše výrobky či služby koncipovány tak, aby je mohlo sdílet více uživatelů?
- Cítíte zodpovědnost za využívání zdrojů a materiálů?
- Používáte recyklované materiály?
- Snaží se vaše firma o minimalizaci množství vzniklého odpadu?
- Změnili jste v minulosti design výrobku tak, aby byl šetrnější k životnímu prostředí?

Čím vícekrát jste odpověděli ano, tím na lepší cestě k odpovědnosti jste.

## PAS ENCORE « CIRCULAIRE » ? VOICI LES PREMIÈRES ÉTAPES POUR LE DEVENIR / JEŠTĚ NEJSTE „CIRKULÁRNÍ“? NABÍZÍME PÁR TIPŮ, JAK ZAČÍT

Voici quelques étapes que vous pouvez entreprendre, pour vous lancer dans l'économie circulaire ou accroître vos efforts :

- **Inspirer** : des présentations, des discussions, des sessions de dialogue et des ateliers innovants sont un bon point de départ pour identifier les besoins de l'entreprise.
- **Analyser** : évaluer les effets économiques et environnementaux qui pourraient être générés par la mise en oeuvre d'une stratégie d'économie circulaire.
- **Concevoir** : créer un nouveau modèle d'affaires en phase avec l'économie circulaire.
- **Implémenter et impliquer** : Stratégie, mise en oeuvre et renforcement de l'engagement du client.

—  
Pokud jste se rozhodli dát se cestou oběhového hospodářství nebo prohloubit svou aktivitu v tomto ohledu, nabízíme vám několik tipů, jak na to:

- **Inspirace**: Prezentace, diskuze, diskuse a inovativní workshopy jsou dobrým začátkem k identifikaci potřeb vaší společnosti.
- **Analýza**: Vyhodnotit ekonomické a environmentální dopady, které by mohly vzniknout vašim přechodem k cirkulárnímu modelu.
- **Koncepce**: Vytvořit nový obchodní model v souladu s cirkulární ekonomikou.
- **Praxe**: Strategie, vznik a posílení odpovědnosti zákazníka.

—  
Auteur / Autor: Fátima Araluce, responsable développement durable Deloitte République tchèque / vedoucí udržitelného rozvoje Deloitte ČR

# LA FRANCE, PIONNIER DE LA LUTTE CONTRE L'OBSOLESCENCE PROGRAMMÉE / **FRANCIE, PREMIANT V BOJI PROTI PLÁNOVANÉMU ZASTARÁVÁNÍ VÝROBKŮ**

Service économique de Prague,  
Direction Générale du Trésor /  
**Ekonomické oddělení Francouzského  
velvyslanectví v Praze**

Chaque année, près de 2 milliards de tonnes de déchets sont produits au sein de l'Union européenne. Seuls 42 % de ces déchets sont recyclés. Le reste est mis en décharge ou incinéré.

Dans ce contexte, la France a déployé des efforts conséquents pour encourager le recyclage des déchets dès le milieu des années 1990. En consacrant le principe d'économie circulaire dans la loi du 17 août 2015 sur la transition énergétique, la France fait de la fabrication et de la consommation durable la pierre angulaire du modèle de société responsable qu'elle entend promouvoir. Cette loi place en effet l'économie circulaire au cœur de la transition vers un modèle de développement durable. Elle contient d'importantes avancées comme la lutte contre le gaspillage alimentaire, l'interdiction des sacs plastiques et la pénalisation de l'obsolescence programmée.

Parmi les mesures phares qui ont changé le quotidien des Français, figure la mise en place d'un indice de « réparabilité » des produits dont l'affichage sera rendu obligatoire à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2020. L'objectif : réparer les produits dysfonctionnant au lieu de les remplacer. La France est ainsi le seul pays au monde à avoir intégré la notion d'obsolescence programmée dans son droit interne.

Brune Poirson, Secrétaire d'Etat auprès du ministre de la Transition écologique et solidaire, vient d'adopter un Feuille de route de l'économie circulaire. L'enjeu : « produire mieux avec moins de ressources ». Axe

majeur de l'économie circulaire, la gestion des ressources pour mieux produire est un enjeu prioritaire de la feuille de route en cours d'élaboration.

Il s'agit avant tout de systématiser et d'inciter économiquement à l'éco-conception des produits, vecteur d'innovation et d'emplois. Elle doit aussi amener les industriels à repenser leur modèle de production en incorporant plus de matière première recyclée et biosourcée en particulier pour le plastique. L'objectif s'inscrit dans le cadre d'une politique européenne ambitieuse en la matière : augmenter de 50 % la quantité de matière plastique recyclée en France d'ici 2020.

## L'UE donne l'exemple

De son côté, la Commission européenne a lancé, le 1<sup>er</sup> février, une consultation sur l'éco-conception pour instaurer un modèle vertueux de production. Elle a adopté une directive pour minimiser la consommation d'énergie, tout en encourageant l'utilisation de matériaux recyclés et la réparabilité des produits.

Aujourd'hui, rares sont les entreprises françaises qui n'anticipent pas la législation française et européenne en faveur de l'économie circulaire. En effet, adapter sa stratégie de marché au défi de la durabilité et de la frugalité est un moyen responsable de se différencier de la concurrence. C'est pourquoi les acteurs privés français se sont très tôt engagés en faveur de l'économie circulaire dans tous les domaines, en allant de l'agriculture à l'énergie en passant par le BTP-construction, l'automobile, les cosmétiques, qu'ils s'agissent des grands groupes ou de jeunes start-up.

Les citer serait trop long mais deux exemples sont probants.

## Le pionnier français de la réparation

Le Groupe SEB fait figure de pionnier en la matière. Ce leader mondial du petit électroménager a lancé une politique de réparabilité innovante de ses marques dès 2008. La société a fortement innové dans la R&D pour déterminer le « niveau de réparabilité » de ses produits. La conception des produits, dès l'origine, a été repensée pour garantir le remplacement des pièces défectueuses et leur livraison chez le client à un prix raisonnable. Désormais, 95 % des produits du groupe vendus sur le marché européen disposent du « logo réparabilité », qui garantit aux consommateurs l'utilisation d'un produit, quoi qu'il arrive, pour au moins 10 ans.

Autre exemple : l'entreprise Machaon située en Châlons-en-Champagne a développé une technologie innovante lui permettant d'être la première usine de recyclage en France de films plastiques ménagers issus de la collecte sélective. Elle produit chaque mois plus de 700 tonnes de granules de plastiques recyclés prêtes à être réincorporées dans de nouveaux produits.

Si autant d'entreprises françaises investissent le créneau de l'économie circulaire c'est parce qu'elles ont compris que « l'éco-conception était le modèle de demain. Il s'agit d'un enjeu écologique et économique. Nous avons toute une filière industrielle française à développer qui créera des emplois sur nos territoires, » comme le rappelle Brune Poirson, Secrétaire auprès du ministre de la Transition écologique et solidaire.

---

**Každý rok se v Evropské unii vyprodukuje více než 2 miliardy tun odpadu. Jen 42 % jich je však recyklováno, zbytek se spálí nebo putuje na skládku.**

Francie již od poloviny devadesátých let vynakládá značné úsilí na podporu recyklace odpadu. Do zákona o energetické koncepci ze 17. srpna 2015 zapracovala princip cirkulární ekonomiky a udržitelná výroba a spotřeba se ve Francii stala úhelným kamenem modelu odpovědné společnosti, jež chce francouzský stát propagovat. Ve zmiňovaném zákoně je cirkulární ekonomika hybatelem přechodu k modelu udržitelného rozvoje. Obsahuje pokrokové body jako boj proti plýtvání potravinami, zákaz plastových tašek nebo penalizace plánovaného zastarávání výrobků (tzv. kazítek).

Jedno z klíčových opatření, které zásadně změní každodenní život Francouzů, je zavedení indexu opravitelnosti výrobků jako povinného údaje od 1. ledna 2020. Cílem opatření je nefunkční výrobky opravovat, a ne hned nahrazovat novými. Francie je tak jedinou zemí na světě, která pojem plánovaného zastarávání zanesla do svého právního systému.

Brune Poirson, francouzská státní tajemnice z Ministerstva životního prostředí (Ministère de la Transition écologique et solidaire), nedávno přijala strategický plán pro cirkulární ekonomiku. Cílem je „vyrobět lépe s využitím méně zdrojů“. Hlavní téma cirkulární ekonomiky, hospodaření se zdroji pro lepší výrobu, je prioritou i ve vznikajícím strategickém dokumentu.

Nejdůležitější je, aby ekologičnost výroby výrobků byla systematická a ekonomicky motivovaná, což by vedlo k inovacím a tvorbě nových pracovních pozic. Průmyslové podniky by také měly inovovat své výrobní procesy, aby využívaly více recyklovaných surovin a biosurovin, zejména v případě plastů. Francie tak následuje ambiciózní politiku EU v této oblasti: objem recyklovaného plastu ve Francii by do roku 2020 měl stoupnout o 50 %.

### EU jde příkladem

Prvního února zahájila Evropská komise konzultace o ekologické koncepci s cílem zavést odpovědný model výroby. Přijala směrnici pro snížení spotřeby energie na minimum a zároveň podporuje využívání recyklovaných materiálů a opravitelnost výrobků.

Velká část francouzských firem se na změny v unijní a francouzské legislativě ve prospěch cirkulární ekonomiky připravovala v předstihu. Přizpůsobit obchodní strategii udržitelnému rozvoji a střídmosti je zodpovědný způsob, jak se odlišit od konkurence. Právě proto mnohé francouzské podniky, od největších skupin až po mladé start-upy, začaly velmi brzy podporovat principy cirkulární ekonomie v oblastech jako je zemědělství, energie, stavebnictví, automobilový průmysl nebo kosmetika. Všechny jmenovat nemůžeme, ovšem uvedeme dva příklady za všechny.

### Francouzský průkopník v opravách

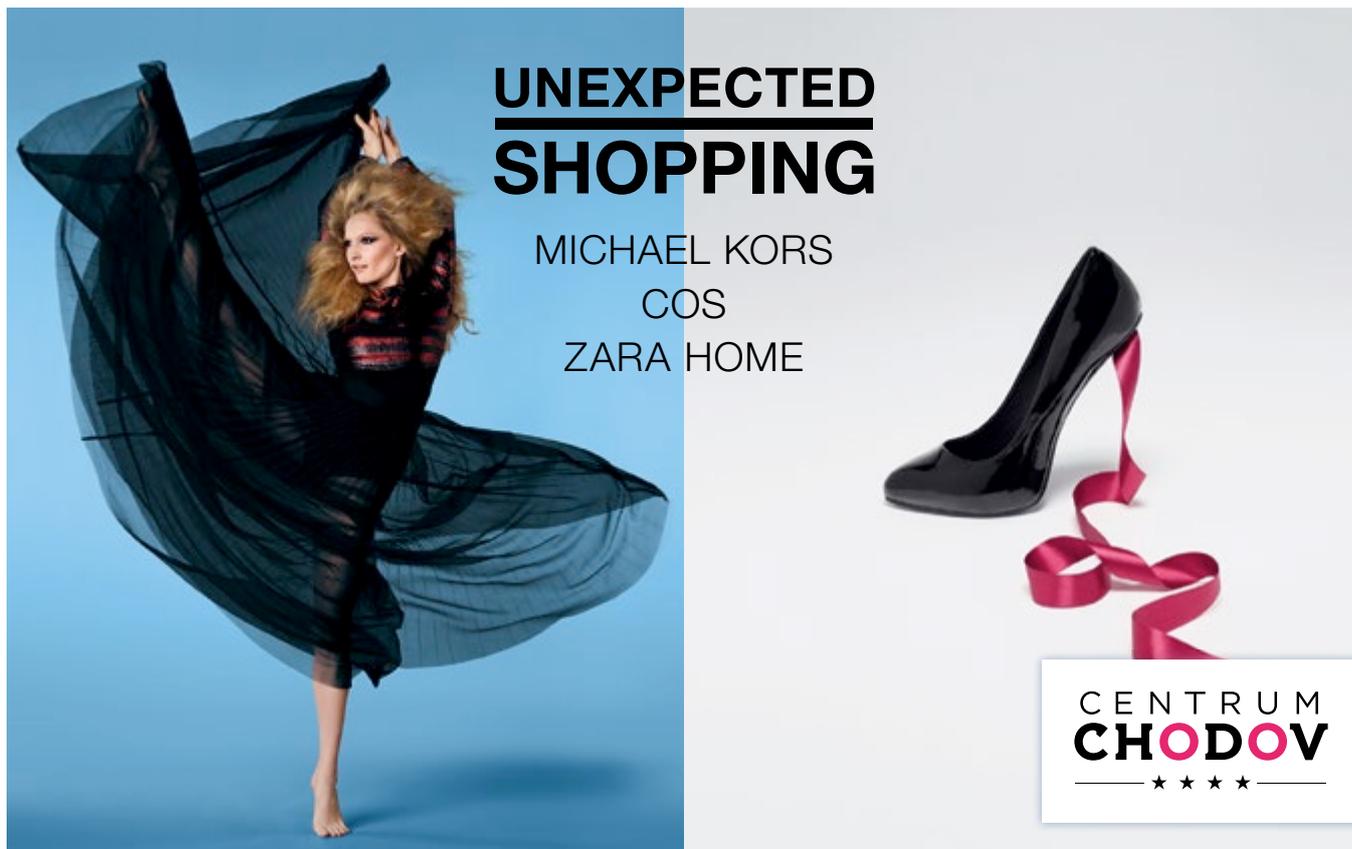
Francouzská skupina SEB je průkopníkem v ekologické zodpovědnosti. Světový lídr v oblasti malých elektrospotřebičů spustil inovativní politiku opravitelnosti svých výrobků v roce 2008. Firma významně

investovala do výzkumu a vývoje, aby určila „míru opravitelnosti“ svých výrobků. Již od začátku byly výrobky koncipovány tak, aby byly rozbité součástky možné vyměnit a náhradní díly se snadno a za rozumnou cenu dostaly ke klientovi.

V současnosti 95 % výrobků SEB na evropském trhu disponuje „logem opravitelnosti“, jež zákazníkovi garantuje použitelnost výrobku za všech okolností minimálně po dobu deseti let.

Dalším příkladem je společnost Machaon z Châlons-en-Champagne, která vytvořila inovativní technologii, díky níž je její továrna největším zpracovatelem recyklujícím plastové folie z tříděného odpadu ve Francii. Měsíčně vyprodukuje více než 700 tun granulí z recyklovaného plastu, které je možné využít k další výrobě.

Mnohé francouzské společnosti se angažují v cirkulární ekonomice, protože „eko-koncepce je modelem zítřka s ekologickým i ekonomickým významem. Musíme rozvinout celé nové odvětví francouzského průmyslu, které bude vytvářet nová pracovní místa,“ vysvětlovala Brune Poirson, francouzská státní tajemnice z Ministerstva životního prostředí (Ministère de la Transition écologique et solidaire). ●



**UNEXPECTED SHOPPING**

MICHAEL KORS  
COS  
ZARA HOME

CENTRUM  
**CHODOV**  
— ★ ★ ★ ★ —

# LA MODE DURABLE EST BELLE

**UDRŽITELNÁ MÓDA JE KRÁSNÁ**



**K**amila Boudová est spécialisée dans le marketing de mode et la mode durable. Fondatrice de la plateforme de conseil Moyomi et de l'événement Slou Fashion Days (15–17/6/2018), elle vit actuellement à Paris où elle enseigne dans les Grandes Ecoles, et à Prague où elle a créé son entreprise. En 2017, elle a publié le livre *La Fausse Parisienne*. Elle fait partie du prestigieux classement « 30 under 30 » du magazine Forbes.

## **Vous évoquez votre travail comme s'il s'agissait d'une mission**

Je me consacre à la mode durable – en montrant aux futurs professionnels l'impact que le système actuel a sur l'environnement et la société. La mode est la deuxième industrie la plus polluante au monde après celle du pétrole. J'aimerais laisser une planète propre et saine à ma fille, mais aussi à tous les petits de toutes les espèces naturelles.

De plus, j'essaie de montrer au large public que le système actuel nous rend pauvres et misérables. Pour avoir des vêtements bon marché, nous empoisonnons l'eau et la terre, nous empilons des montagnes de déchets, qui survivront des centaines d'années et qui de surcroît tuent la vie dans les océans.

## **Comment vous est venue l'idée de la mode durable ?**

Je pense que nous sommes tous conscients que les prix actuels des vêtements n'ont pas de sens dans un contexte plus large. Un habit fabriqué à l'autre bout du monde ne peut pas coûter autant qu'un déjeuner ! J'ai pris pleinement conscience de cet écart en étant assistante d'acheteur d'un grand centre commercial à Paris. Quand je lisais les actualités industrielles sur le travail des enfants en Inde ou sur les ouvriers morts, brûlés au Bangladesh, ce n'était plus un événement

lointain car j'étais en contact quotidien avec ces pays. A ce moment-là, j'ai décidé que j'en avais fini avec la mode telle qu'elle fonctionne aujourd'hui. Sur le plan professionnel et personnel.

## **A quoi ressemble la mode durable ?**

Ce sont de beaux vêtements. La différence est dans l'intention avec laquelle elle est produite. La mode durable est conçue pour créer une véritable valeur pour le client, offrir des emplois décents et protéger l'environnement. Ou du moins ne pas l'abîmer.

## **Elle est chère ?**

Les produits fabriqués selon les principes du développement durable sont plus chers parce qu'ils sont de haute qualité et sans danger chimique pour nous et pour ceux qui les produisent. Mais à la fin, c'est plus économique. Trier et réparer ses vêtements a un effet bénéfique sur l'ensemble de votre environnement et votre façon de penser.

**K**amila Boudová je přední česká odbornice v oblasti módního marketingu a udržitelné módy. Zakladatelka vzdělávací platformy Moyomi a eventu Slou Fashion Days (15–17/6/2018) žije aktuálně mezi Paříží, kde učí na vysokých školách, a Prahou, kde podniká. V roce 2017 publikovala knihu *Falešná Pařížanka*. Časopis Forbes ji zařadil do prestižního výběru Forbes 30 pod 30.

## **Ráda o své práci mluvíte jako o životní misi**

Věnuji se udržitelné módě - učím budoucí profesionály, jaký dopad má aktuální systém na životní prostředí a společnost. Móda je totiž druhým nejspínavějším průmyslem na světě hned po ropě a já bych tu po sobě chtěla pro svou dceru nechat čistou

a zdravou planetu. A ne jen pro ní. Pro všechny děti všech živočišných druhů.

Aktuální systém z nás všech dělá chudáky a chcípáky. Že si pro levné hadříky otravujeme vodu i půdu, vršíme na světě haldy odpadu, který se nerozloží ani za stovky let a ještě nám mezitím stihne zlikvidovat život v oceánech.

## **Jak se u vás zrodila myšlenka zaměřit se na udržitelné oblékání?**

Myslím, že všichni někde vzadu v hlavě a v srdci tušíme, že ty ceny za oblečení dnes nějak nedávají smysl v širším měřítku. Že oděv vyrobený na druhém konci světa stojí stejně jako oběd. Já jsem si tento nepoměr plně uvědomila při práci pozicí asistentky nákupčí ve velkém obchodním domě v Paříži. Když jsem si četla zprávy z průmyslu a četla jsem o dětské práci v Indii a dělnících, kteří uhořeli v Bangladéši, najednou to nebyly jen zprávy z druhého konce světa, ale ze země, se kterými jsem byla denně v kontaktu. Bylo pro mě v ten okamžik jasné, že s módou, tak jak je nastavena dnes, jsem skončila. Jak profesně, tak osobně.

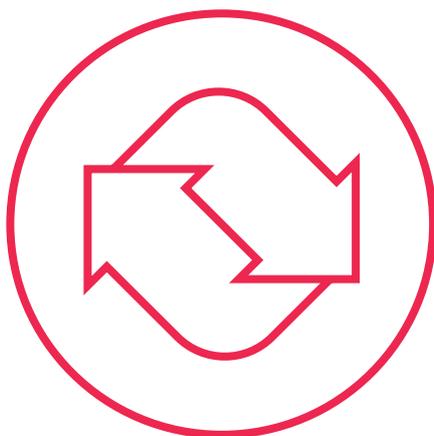
## **Jak vypadá udržitelná móda?**

Je to krásné oblečení. Rozdíl je v záměru, se kterým vzniká. Udržitelná móda je vyrobená se záměrem vytvořit opravdovou hodnotu pro zákazníka, nabídnout slušná pracovní místa a ideálně ochránit životní prostředí. Nebo ho alespoň nelikvidovat.

## **Není drahá?**

Produkty vyrobené podle principů dlouhodobě udržitelného rozvoje jsou dražší, protože jsou kvalitní a chemicky bezpečné jak pro nás, tak pro lidi, kteří je vyrábí. Ve výsledku však ušetříte. Probrat, vytrítit a opravit věci ve skříni blahodárně působí na celé vaše prostředí a smýšlení. ●

# DES PAPIERS DURABLES POUR DES ENTREPRISES ÉCORESPONSABLES



## EKO-ODPOVĚDNÉ PAPIRY PRO EKO-ODPOVĚDNÉ SPOLEČNOSTI

L'utilisation du papier recyclé est un des moyens les plus simples et les plus économiques de démontrer votre responsabilité sociétale. Antalis, leader européen de la distribution de papiers en tous genres, encourage ses clients à préférer des solutions de recyclage aux produits fabriqués à partir de fibres de pâte de bois neufs. Pour quelle raison ?

« *Reduce, Reuse, Recycle* » - réduire la consommation, réutiliser, recycler - ce sont les « 3R » de l'économie circulaire. Ce modèle responsable est primordial pour Antalis car il associe protection de l'environnement et aspects économiques et sociaux. Les « 3R » se traduisent sur le marché de plusieurs façons : ils représentent l'engagement de l'entreprise à optimiser la consommation de papier.

*Réduire* grâce à un meilleur choix de papier (type et grammage) et à l'achat de la quantité exacte nécessaire. *Réutiliser* en choisissant des solutions recyclées qui incluent le surcyclage (transformation de déchets en matériaux ou produits de qualité ou d'utilité supérieure). Aujourd'hui, les papiers recyclés offrent la même blancheur et la même qualité que les papiers faits de nouvelles fibres de bois. *Recycler* car le papier revient en circulation (le papier a généralement sept vies !).

### Comment choisir un papier durable ?

Antalis a créé l'une des gammes les plus complètes de papiers respectueux de l'environnement, qui répondent à des normes environnementales très strictes et peuvent être utilisés pour tous types d'impression. Cela permet aux entreprises de les intégrer dans leur politique de responsabilité sociétale tout en préservant une qualité et des prix avantageux. Pour soutenir les entreprises responsables, Antalis a créé un système de classification environnementale, le Green Star System, un système de notation pour chaque produit papier de 0 à 5 étoiles en fonction de son impact sur l'environnement, des matières utilisées et du processus de production. Les produits de 3 étoiles ou plus sont considérés comme respectueux de l'environnement. Le client peut ainsi aisément choisir la solution la plus responsable.

### Calculer ses économies écologiques

Sur le site [www.antaliscz](http://www.antaliscz), une calculatrice écologique est à disposition pour permettre aux entreprises de calculer la diminution de leur impact environnemental grâce aux papiers durables Antalis. Les résultats peuvent être téléchargés en PDF et utilisés pour la promotion de leurs activités responsables de l'environnement.

Contactez-les et obtenez des informations sur les produits durables, les tendances écologiques et les événements : [csr@antaliscz](mailto:csr@antaliscz).

l'utilisation de papiers recyclés est un des moyens les plus simples et les plus économiques de démontrer votre responsabilité sociétale. Antalis, leader européen de la distribution de papiers en tous genres, encourage ses clients à préférer des solutions de recyclage aux produits fabriqués à partir de fibres de pâte de bois neufs. Pour quelle raison ?

*Reduce, Reuse, Recycle* - omezzovat spotřebu, znovu využívat a recyklovat – to jsou „3 R“ cirkulární ekonomiky. Tento odpovědný model je pro Antalis klíčový, neboť spojuje ochranu životního prostředí s ekonomickými a sociálními aspekty. „3 R“ se na trhu promítají mnoha způsoby.

Zprvée představují závazek společnosti optimalizovat spotřebu papíru. K redukci dochází díky lepší volbě papíru (typu a gramáže) a nákupu přesně potřebného množství. Znovu využívat znamená volit recyklovaná řešení, jejichž součástí je upcyclace odpadu (přeměňování odpadu v nové materiály či produkty lepší kvality) a vytváření další hodnoty. Recyklované papíry dnes dokáží nabídnout stejnou bělost a kvalitu jako papíry vyrobené z nového dřevitého vlákna. A konečně recyklace znamená, že se papír vrací zpět do oběhu (papír má obvykle sedm životů!).

### Jak vybrat ekologicky odpovědný papír

Antalis vytvořil jednu z nejrozsáhlejších nabídek ekologicky šetrných papírů, které splňují velmi přísné environmentální normy a lze je použít pro všechny druhy tiskových úprav. Díky tomu mohou firmy snadno zahrnout používání papíru do své CSR politiky při zachování kvality i příznivé ceny. V rámci podpory odpovědných společností vytvořil Antalis snadno pochopitelný systém environmentální klasifikace, Green Star System, který ekologický výběr usnadní. Systém hodnocení přiděluje každému papírovému produktu od 0 do 5 hvězdiček podle jeho dopadu na životní prostředí, přičemž hodnotí zdroje surovin i výrobní proces. Produkty se 3 či více hvězdičkami jsou považovány za ekologicky odpovědné. Každý klient si tak může snadno vybrat to nejdopovědnější řešení.

### Spočítejte si ekologické úspory

Na [www.antaliscz](http://www.antaliscz) najdete tzv. ekologickou kalkulačku, jež umožňuje firmám propočítat si snížení jejich dopadu na životní prostředí v případě používání ekologicky odpovědných papírů dodávaných společnostmi Antalis. Výsledky je možné stáhnout v HD PDF a použít v rámci propagace svých ekologicky odpovědných aktivit. Spojte se s námi a získajte informace o eko-odpovědných produktech, zelených trendech a akcích: [csr@antaliscz](mailto:csr@antaliscz).



## **LA TERRE DANS VOTRE ASSIETTE OU UNE GESTION PLUS RESPONSABLE DE L'ALIMENTATION** **JAK ODPOVĚDNĚJI ZACHÁZET S JÍDLEM, PROZRADÍ FILMOVÁ PLÁTNA FESTIVALU ZEMĚ NA TALÍŘI**

Linda Gandalovičová,  
Glopolis

Pour la plupart d'entre nous, la nourriture s'associe à la joie, la santé et la culture. Cependant, la manière dont les aliments sont produits est étroitement liée à l'état de l'environnement et à la situation des petits agriculteurs dans le monde entier.

Avec une offre aussi large d'aliments bon marché, nous avons tendance à oublier qu'aujourd'hui encore 80 % des aliments sont cultivés ou élevés par des petites fermes familiales. Ou qu'un centimètre de couche arable se forme pendant des siècles et que 76 % de la production alimentaire en Europe dépend de la pollinisation par les abeilles.

L'approche actuelle, sur un mode industriel, de l'agriculture, de la production, des ventes et de la consommation des aliments contribue de manière significative à la déforestation, l'appauvrissement des terres et

une diminution critique de la biodiversité.

De surcroît, cette approche épuise rapidement les principales ressources naturelles telles que l'eau, les minéraux ou le pétrole. Compte tenu de la croissance rapide de la population, il sera nécessaire, avant d'atteindre le milieu du siècle, de produire globalement jusqu'à 70 % de plus de nourriture. Alors même qu'aujourd'hui la nourriture gaspillée par les ménages européens suffirait à nourrir la planète.

Comment y remédier ? En combattant l'illusion d'une production agricole inépuisable, en mettant en place un système d'alimentation plus durable qui repose sur une plus grande responsabilité à la fois dans la production et dans la consommation alimentaire.

Des alternatives – telles que l'agriculture biologique, la permaculture (création de systèmes durables en symbiose avec la nature), le jardinage urbain ou le partage des aliments inutilisés – non seulement existent, mais souvent prospèrent.

La 8<sup>e</sup> édition du festival du film documentaire sur la nourriture « Země na Talíři »

(« La Terre dans votre assiette ») a pour but de nous éclairer et de nous inspirer. Les films et les débats avec des experts, nous permettront de découvrir la sagesse traditionnelle des agriculteurs, les changements du climat et des sols, la malédiction de l'huile de palme, les péripéties de l'industrie laitière et plus encore. Ce programme varié aura lieu, du 20 au 22 novembre, au cinéma Aero de Prague.

Le festival est organisé par le groupe de réflexion Glopolis, qui vise à soutenir la République tchèque sur la voie du développement durable dans le domaine de l'alimentaire, des énergies et de la finance.

**P**ro většinu z nás je jídlo spojeno s radostí, zdravím a kulturou. Způsob, jakým se potraviny produkují, má však silnou souvislost také se stavem životního prostředí a situací drobných farmářů po celém světě. V záplavě široké nabídky laciných potravin jsme možná trochu zapomněli, že i dnes 80 % potravin stále vypěstují malé rodinné farmy. Že 1 centimetr ornice vzniká stovky let a že 76 % produkce potravin v Evropě závisí na opylení včelami.

Současná industriální podoba zemědělství, výroby, prodeje i spotřeby potravin výrazně přispívá k odlesňování, chudnutí půdy, i kritickému snižování biodiverzity. Kromě toho rychle vyčerpává klíčové přírodní zdroje, jako jsou voda, minerály či ropa. Vzhledem k rychlému nárůstu populace se předpokládá, že do poloviny tohoto století bude celosvětově zapotřebí vyrobit až o 70 % více potravin než nyní. Přitom již dnes by k nasycení planety stačilo jídlo vyhazované do koše evropskými domácnostmi.

Co s tím můžeme dělat? Nenechat se ošálit přeludem nekonečné sklizně. K udržitelnějšímu potravinovému systému vede cesta přes odpovědnější produkci, ale také spotřebu potravin. Alternativa – jako ekologické zemědělství, permacultura (vytváření trvale udržitelných systémů na základě spolupráce s přírodou), městské zahradničení či sdílení nespotřebovaných potravin – nejen existují, na řadě míst už také dobře fungují.

Skryté souvislosti a inspiraci k praktickým změnám nabízí i 8. ročník festivalu dokumentárních filmů o jídle *Země na talíři*. Nad příběhy z plátna a při debatách s odborníky si posvítime na tradiční moudrost zemědělců, proměny klimatu i půdy, prokletí palmového oleje, peripetie mléčného průmyslu... a mnoho dalšího. Pestrá podívaná se odehraje od 20. do 22. listopadu v pražském kině Aero.

Festival pořádá analytické centrum Glopolis, jehož cílem je podporovat otevřené Česko na cestě k udržitelnému rozvoji v oblasti potravin, energetiky i financí. ●

# VIVONS SANS EMBALLAGES! ŽÍT BEZOBALU

Aujourd'hui, dans la plupart des cas, une fois débarrassé de son emballage, on découvre que le produit acheté occupe à peine la moitié du conditionnement ou ne correspond pas tout à fait à son image extérieure.

Une surprise désagréable que l'on peut aisément éviter en faisant ses courses dans le magasin « Bezobalu », « Sans emballage », où les produits alimentaires sont vendus « nus » ce qui permet de les voir, les sentir et même les goûter. L'achat s'associe ainsi à un moment agréable et non à la seule nécessité. De plus, vous respectez l'environnement en ne créant aucun déchet. Ceci résume la philosophie des deux magasins et de l'association à but non lucratif Bezobalu, qui fait la fierté de sa directrice Veronika Nováčková, tout simplement parce qu'elle « a du sens ».

L'idée d'un tel magasin, où le client doit emballer les produits achetés dans ses propres récipients, est née en 2012. Le projet a été primé dans Social Impact Award et a vu le jour grâce à l'enthousiasme d'un groupe de personnes et avec le soutien éclairé des organisateurs du prix.

Les initiateurs du projet ont d'abord effectué un premier achat communautaire puis une enquête sur le fonctionnement des magasins sans emballage dans le monde. Par la suite, une association à but non-lucratif a été créée afin de propager l'idée de réduire la quantité d'emballages sur la planète. Leur premier magasin Bezobalu a ouvert ses portes dans la rue Bělehradská, Prague 2 en automne 2014. Grâce à une campagne de financement participatif sur le site Hithit, un deuxième magasin a ouvert trois ans plus tard. Outre les produits alimentaires, il propose des produits cosmétiques et de beauté, et de la vente en libre-service.

## Écologie et économie

Une approche écologique, et la conviction que chaque individu peut changer le cours des choses par son comportement, n'est pas anti-nomique avec une approche commerciale. Le magasin doit respecter des normes d'hygiène très strictes, il possède une biocertification et s'approvisionne auprès de 75 fournisseurs locaux. Six mois après son ouverture, le magasin à Hradčany est rentable et aide à financer l'association et ses activités de formation.

Chaque jour, quelques 150 clients se rendent dans le magasin d'une surface de 60m<sup>2</sup>. Le matin, ce sont les employés des bureaux qui viennent acheter leur petit-déjeuner,



de nombreuses mamans avec leurs enfants s'y rendent dans la journée, la clientèle est très variée et tous viennent avec leurs propres récipients. Il faut donc prévoir ce que l'on veut acheter, le résultat étant que l'on n'achète que ce dont on a vraiment besoin.

Bezobalu se consacre également à l'éducation sur le « zéro déchet », une vie sans gaspillage, dont le promoteur le plus connu est Bea Johnson. L'équipe des 8 membres de Bezobalu organise des conférences et présentent leur approche tant à des événements professionnels que dans les écoles.

Il transmet son savoir-faire, forme toute personne intéressée par la création d'un magasin sans emballage dans les régions, et organise des ateliers pratiques.

Dans les prochaines années, l'entreprise compte créer un magasin de fret commun, ce qui réduira les coûts et simplifiera les négociations avec les fournisseurs. Le plan consistera également à créer une association qui aura pour but de faire pression sur le pouvoir législatif. Un des rêves des gérants est d'ouvrir un café ou un restaurant « zéro déchet ». Cependant le plus grand bonheur de Veronika Nováčková serait que vivre sans emballage devienne la norme pour la majorité de la population, et le gaspillage une question marginale.

**P**řinesete si domů krabičku zakoupenou v obchodě, otevřete ji a zboží plní obal sotva z poloviny nebo vypadá úplně jinak, než na obrázku zvěncí. Tohle by se vám v obchodě *Bezobalu* nikdy stát nemohlo. Potraviny tam prodávají tzv. nahé – můžete si je prohlédnout, ovonět i ochutnat. Nákup se stává zážitkem, a nejen nutným zlem. A navíc šetříte životní prostředí, protože zamezujete tvorbě dalšího odpadu. To je ve zkratce filozofie dvou obchodů a stejnojmenné neziskové organizace Bezobalu. Ředitelkou organizace, která dle slov jejích provozovatelů „dává smysl“, je Veronika Nováčková.

Nápad na vznik obchodu, ze kterého si veškeré zboží odnesete pouze v obalech, které jste si plánovitě sami přinesli, vznikl v roce

2012. Smysluplný projekt ocenil Social Impact Award a jejich konzultace partě nadšenců pomohly s vykopnutím projektu. Následoval první komunitní nákup ve velkém, průzkum, jak fungují bezobalové obchody ve světě, a založení neziskové organizace, která by šířila myšlenku snižování množství obalů na planetě. První obchod *Bezobalu* otevřel na Bělehradské na Praze 2 na podzim 2014, o tři roky později díky crowdfundingové kampani na Hithitu přibyl druhý. Ten vedle potravin nabízí i kosmetiku a drogerii a navíc umožňuje samoobslužný prodej.

## Ekologie i ekonomie

Ekologický přístup a přesvědčení, že každý jednotlivec svým chováním může pomoci, nebrání byznysovému smýšlení provozovatelů. Obchod musí splňovat velmi přísné hygienické normy, má biocertifikaci a bere zboží v nejvyšší kvalitě od 75 lokálních dodavatelů. Půl roku po otevření si na sebe obchod vydělá a do budoucna chce přispívat i na vlastní neziskové aktivity.

Denně prodejnu o 60m<sup>2</sup> využije na 150 zákazníků. Ráno to bývají zaměstnanci okolních kanceláří pro snídani, během dne hodně maminek s dětmi, odpoledne třeba důchodci, kteří sem míří pro vyhlášené kysané zelí. Ti všichni se shodně naučili do prodejny chodit s vlastními nádobami. Nákup je tak potřeba promyslet dopředu.

*Bezobalu* se věnuje také vzdělávání k tématu „zero waste“, tedy života bez tvorby odpadu, jehož nejnámější propagátorkou je Bea Johnson. Osmičlenný tým Bezobalu organizuje vlastní konferenci, přednáší na odborných akcích ale i ve školách. Školí zájemce o otevření bezobalových obchodů v regionech nebo pořádá i praktické workshopy.

Smělými plány do dalších let je zřízení společného velkoskladu pro bezobalové obchody, což by dovolilo snížit náklady a zjednodušilo jednání s dodavateli. V plánu je i založení asociace, která by pomáhala s působením na legislativu. Velkým snem je zero waste kavárna či restaurace. Nejspokojenější by ale Veronika Nováčková byla, kdyby se *Bezobalu* stalo normou pro většinu populace a odpady by byly jen okrajovou záležitostí. ●

# VOS 4 BONS PLANS ÉCOLO À PRAGUE

## 4 TIPY NA NEJLEPŠÍ „EKO-PODNIKY“ V PRAZE

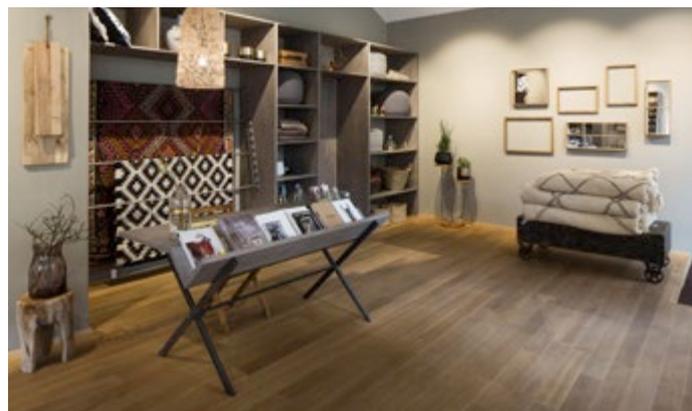
Au cours de ces dernières années, Prague est devenue une ville de plus en plus verte et a vu se développer un grand nombre d'établissements soucieux de l'environnement ; pour preuve, nous avons déniché 4 endroits écolo qui vous feront rêver !

V posledních letech je Praha stále „zelenější“ a čím dál více firem zajímá jejich vliv na životní prostředí. Vybrali jsme pro vás 4 místa, která rozhodně stojí za to navštívit!



## REPAS EGORESPONSABLE EKO OBĚD

Envie de déguster une viande de qualité pour un prix très abordable ? Nous vous avons trouvé une pépite ! Le restaurant **Maso a Kobliha** (Viande et beignet) vous propose un ensemble de plats gourmands allant du



## SHOPPING DURABLE EKO SHOPPING

La mode trendy et durable, ça existe ! La boutique **NILA** située dans le quartier de Vinohrady en est la preuve.

Cette boutique fut créée par Eva et Pavel Urban pour lutter contre la « Fast Fashion » et ses néfastes conséquences telles que le travail des enfants.

Elle propose une sélection impressionnante de marques écologiques venant de partout dans le monde, spécialisées dans la décoration intérieure, l'habillement et les accessoires de mode. Les produits vendus sont fabriqués à partir de matériaux durables et créés dans de bonnes conditions de travail. Cette

boutique est donc l'endroit idéal pour dénicher une pièce unique, locale et porteuse d'histoire.

Croyez-moi, on y passerait des heures à tout regarder !

Trendy móda, která je navíc šetrná k životnímu prostředí? Ano! Najdete ji v butiku **NILA** na Vinohradech. Eva a Pavel Urbanovi ho založili jako protipól k „fast fashion“ a jejím negativním dopadům, jako je dětská práce.

V butiku najdete omračující množství ekologických značek z celého světa – dekorace, oblečení nebo módní doplňky. Veškeré zboží je vyrobeno z materiálů šetrných k životnímu prostředí a za dobrých pracovních podmínek. Je to nejlepší místo, kde si vybrat unikátní kousek s příběhem. I jen prohlížet si vystavené zboží můžete celé hodiny. ●

**NILA**, Korunní 91, Praha 3

fameux Schnitzel viennois aux œufs écossais, et tout à base de viande bio !

Le restaurant se fournit auprès de sa boucherie partenaire **The Real Meat Society** spécialisée dans la vente de viandes biologiques, élevées sans pesticides, sans hormones et en liberté.

Même les végétariens y trouveraient presque leur bonheur !

PS : leur burger Angus vaut vraiment le détour !

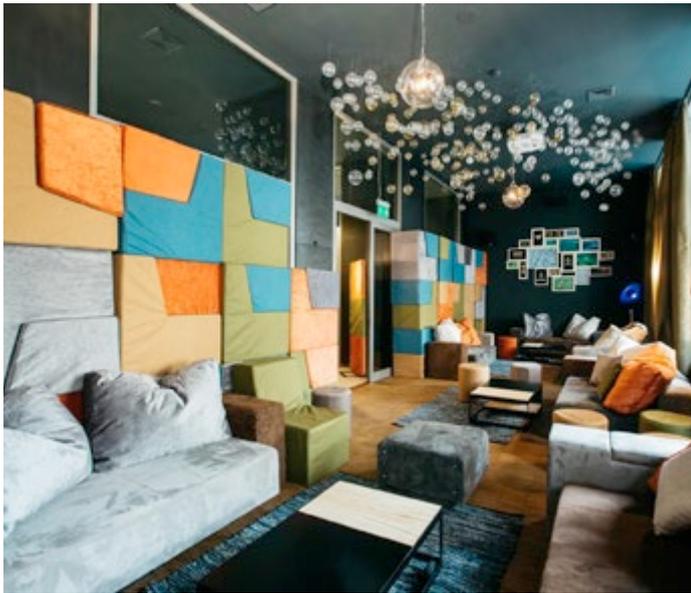
Pokud máte rádi kvalitní maso za přijatelnou cenu, rozhodně

byste měli zamířit do podniku **Maso a Kobliha**. Na jídelníčku u nich najdete například vídeňský řízek nebo tzv. skotská vejce, vše v biokvalitě. Dvorním dodavatelem restaurace je partnerské řeznictví **The Real Meat Society**, specialista na bio maso ze zvířat chovaných volně, bez hormonů a bez pesticidů.

Vaří tak dobře, že by si vybral snad i vegetarián!

PS: Angus burger opravdu stojí za to. ●

**Maso a Kobliha**, Petřská 23, Praha 1



## DODO ECOLO EKO NOCLEH

Vous voulez voyager l'esprit léger ? Optez pour la Mosaic House. Son mot d'ordre ? « Le bonheur, la gentillesse et l'empathie combinés avec les éco-initiatives et le développement durable ».

Situé en plein centre de Prague et à seulement quelques minutes des coins les plus populaires de la capitale, l'hôtel et auberge de jeunesse Mosaic House est le premier hôtel écologique du pays à utiliser 100% d'énergie provenant de ressources renouvelables.

Il dispose également du 2<sup>ème</sup> système au monde pour l'épuration des eaux usées avec récupération thermique, qui économise la somme étonnante de 10m<sup>3</sup> d'eau par jour.

On peut se relaxer dans le jardin de l'hôtel, boire un verre, manger au restaurant, ou encore assister à un concert le soir.

PS : Pas d'inquiétudes, vous ne pouvez pas le rater ! Les environs de l'hôtel sont peuplés

d'œuvres d'art, notamment les 3 gigantesques champignons imaginés par Michael Trpák qui se dressent devant l'hôtel, retiendront toute votre attention !

**Chcete cestovat s klidným svědomím? Pak si vyberte Mosaic House, jehož heslem je „Radost, laskavost, empatie a udržitelnost“.**

V samém srdci Prahy, jen pár minut chůze od největších turistických lákadel hlavního města, hotel a hostel Mosaic House je první ekologický hotel v zemi, kterým používá výhradně energii z obnovitelných zdrojů. Mosaic House zavedl jako druhý na světě systém čištění odpadních vod s tepelnou rekuperací. Tím se šetří úctyhodných 10m<sup>3</sup> vody denně.

Ve zdejším zahradě můžete relaxovat, dát si skleničku, najít se v restauraci nebo si večer poslechnout koncert.

PS: Hotel rozhodně nemůžete minout. Přímo před ním stojí několik uměleckých artefaktů, včetně tří obřích hub z dílny Michaela Trpáka, které upoutají vaši pozornost. ●

📍 **Mosaic House,**  
Odborů 4, Praha 2

## PAUSE ECOLO EKO PAUZA

Vous aimez déguster du bon café ? Que diriez-vous d'en déguster un de qualité et produit selon les traditions ? Direction La Bohème Café.

La Bohème Café c'est déjà un décor époustouflant, un endroit chaleureux où il fait bon se détendre mais c'est surtout le lieu idéal pour déguster une grande sélection de café artisanaux et biologiques.

Ce café opte pour la transparence. Le propriétaire de l'établissement, Charles Fleer, choisit son café avec soin, directement auprès des plantations familiales aux quatre coins

du monde. Il veille à ce que ses fournisseurs partagent le même engagement pour l'excellence et cultivent un café de façon durable et respectueuse de l'environnement.

**Máte rádi dobrou kávu? Šálek kvalitní a podle tradic pěstované kávy si můžete vychutnat v La Bohème Café.**

Kavárna je sama o sobě dechberoucím prostorem s příjemnou atmosférou, kde se rádi zastavíte, ale také ideálním místem pro ochutnání široké nabídky bio a řemeslných káv.

Mottem kavárny je transparentnost. Její majitel, Charles Fleer, vybírá kávu osobně na rodných plantážích po celém světě. Dbá na to, aby dodavatelé sdíleli jeho zápal pro kvalitu a pěstovali kávu s respektem k životnímu prostředí a v duchu udržitelnosti. ●

📍 **La Bohème Café,**  
Sázavská 32, Praha 2



# NOUS NOUS PRÉPARONS DÈS AUJOURD'HUI AU MONDE DE DEMAIN

## NA BUDOUCÍ SVĚT SE PŘIPRAVUJEME JŽ DNES



Croissance démographique, urbanisation rapide, changements climatiques, raréfaction des ressources, hausse de la demande énergétique et alimentaire, pollution croissante... Voilà les défis de demain pour lesquels le groupe Veolia cherche des solutions dès aujourd'hui. Il développe de nombreuses initiatives et mène des études expérimentales pour une meilleure exploitation des ressources, au-delà même de ses activités traditionnelles dans les domaines de l'eau, de l'énergie et du traitement des déchets.



Compte tenu de la croissance démographique et de l'ascension fulgurante des classes moyennes, la demande alimentaire et la demande en eau, en énergie et en ressources naturelles augmentent aussi. On estime que d'ici à 2050 il sera nécessaire d'augmenter la production alimentaire mondiale de 50 % et la demande en électricité sera probablement quatre fois supérieure à celle portant sur les autres énergies. Veolia a donc décidé d'étudier et rechercher des solutions pour affronter trois défis environnementaux cruciaux : la sécurité alimentaire, la croissance de la demande énergétique et la lutte contre la pollution.

Dans notre monde, la sécheresse devient un phénomène universel. La sécheresse est désormais prise très au sérieux même en République tchèque et le terme « recyclage » ne s'utilise plus seulement pour les déchets, mais également pour l'eau. Le recyclage de l'eau a toutefois ses limites. La première est personnelle – il n'existe pour l'instant que quelques États où l'eau usée recyclée est utilisée pour être à nouveau consommée. La seconde est technologique – il faut travailler avec un taux de recyclage raisonnable, le plus souvent 30-40 %. Veolia déploie de nombreuses initiatives destinées à protéger et utiliser plus efficacement et plus durablement les eaux et à développer la production d'énergie qui va avec – de systèmes d'irrigation basés sur le recyclage des eaux usées à l'utilisation de l'eau des réseaux d'eau et d'assainissement pour la production d'énergie, en passant par la production de chaleur et d'électricité à partir des boues d'épuration. La station centrale d'épuration de Prague, exploitée par Veolia, est 100 % autosuffisante en matière de chaleur grâce à la production de biogaz réalisée à partir des boues et sa propre production d'électricité couvre jusqu'à 70 % de la consommation totale de la station. On y travaille également sur un projet de transformation du biogaz en CNG, qui peut ensuite être utilisé, entre autres, comme carburant pour les véhicules. À l'école élémentaire artistique

(conservatoire) de Prague 5, nous produisons de la chaleur à l'aide d'une pompe thermique récupérant la chaleur des eaux usées des égouts. Nos équipes ont aussi conçu une solution unique pour le bâtiment résidentiel pragois V-Tower, où c'est l'eau coulant dans les conduites d'eau qui sert de source de chaleur et de froid. Le bâtiment est devenu un modèle de solution écologique innovante et fait partie des huit meilleurs bâtiments au monde. Et cette solution est aussi économique : la chaleur obtenue de cette manière est 30 % moins chère que la chaleur des chaudières à gaz.

Aujourd'hui, c'est l'agriculture qui représente le plus gros consommateur d'eau, avec 70 % de toute l'eau utilisée dans le monde. 30 % de la consommation énergétique totale de notre planète revient à la chaîne de production et de distribution du secteur agroalimentaire. Compte tenu du développement des classes moyennes à l'échelle mondiale, la demande en protéines animales aura doublé d'ici à 2050. Cette évolution sera accompagnée d'une croissance de l'élevage d'animaux, avec un impact sur l'environnement en raison des émissions de gaz à effet de serre, d'une consommation d'eau accrue et de besoins croissants en terres agricoles. Il est donc nécessaire de développer des modes d'exploitation de l'eau et de l'énergie plus efficaces à tous les niveaux de la chaîne agroalimentaire.

Veolia produit des fertilisants, des amendements pour sols et nutriments comme alternative bio aux engrais industriels chimiques. En Allemagne, Veolia a développé la technologie Struvia™, qui permet de récupérer, revaloriser et réutiliser le phosphore contenu dans les déchets municipaux et dans certains déchets industriels. L'un des projets expérimentaux dans les nouveaux secteurs est la production de protéines animales à partir de larves d'insectes. En France et en Malaisie, Veolia est le partenaire de deux startups – Mutatec et Entofood – spécialisées dans l'élevage d'insectes. Des larves de mouches sont élevées sur des résidus biologiques et transformées ensuite en huile et farine destinées à l'alimentation des poissons. Le développement de ce type de technologies réduirait considérablement l'espace nécessaire pour l'élevage des animaux domestiques et les cultures fourragères.

Conformément aux principes de l'économie circulaire, l'objectif du groupe Veolia est d'augmenter le taux de revalorisation et réutilisation des déchets et de réduire ainsi la consommation de ressources primaires. En République tchèque, nous préparons 92 % des déchets qui passent par nos installations en vue d'une utilisation ultérieure. Il s'agit principalement des déchets industriels

et des produits secondaires. Si nous considérons que, dans certains cas, les clients demandent à réutiliser le granulat recyclé dans la production même, alors il n'y a pratiquement aucun déchet, car la réutilisation se fait dans le même processus de production, ce qui ferme la boucle imaginaire de l'économie circulaire.

En République tchèque, le niveau de recyclage est toujours de l'ordre de 30 % alors que, conformément aux décisions européennes, les États membres doivent à partir de 2035 recycler 65 % de leurs déchets. Compte tenu des défis actuels et du contexte marqué par des changements dans le système de traitement des déchets municipaux – qui à partir de 2024 ne pourront plus, en République tchèque, être mis en décharge sans traitement –, Veolia a décidé d'apporter sur le marché tchèque son expérience qui a fait ses preuves en Europe de l'Ouest. Il s'agit de la coopération avec les municipalités pour la construction de technologies complexes et éprouvées pour le traitement des déchets municipaux, comme celles que Veolia exploite par exemple en Allemagne ou en France, et ce en lien direct avec la finalité énergétique. Ce système aboutit à des déchets communaux triés en composants recyclables et en combustible permettant d'atteindre les objectifs fixés dans le cadre de l'abandon des combustibles fossiles au profit des énergies renouvelables alternatives. En accord avec ces objectifs, la construction d'une chaudière multicom-bustible moderne est en préparation dans la région de Karviná ; elle sera la première en son genre en République tchèque à pouvoir brûler de la biomasse, du charbon et des combustibles alternatifs solides issus des résidus des déchets municipaux triés non recyclés. Cette solution garantira des fournitures de chaleur stables, mais également un air plus pur dans la région.

**Demografický růst, rychlá urbanizace, klimatické změny, stále vzácnější zdroje, růst energetické poptávky a poptávky po potravinách, rostoucí znečištění... To jsou výzvy budoucnosti, pro které skupina Veolia hledá řešení již dnes. Nejen napříč svými tradičními aktivitami v oblasti vodohospodářství, energetiky a nakládání s odpady vyvíjí četné iniciativy a provádí experimentální výzkumy za účelem efektivnějšího využívání zdrojů.**

Vzhledem k demografickému růstu a prudkému vzestupu středních tříd stoupne poptávka po potravinách, vodě, energiích a přírodních zdrojích. Odhaduje se, že do roku 2050 bude třeba zvýšit celosvětovou produkci potravin o 50 % a poptávka po elektřině bude pravděpodobně čtyřikrát vyšší než poptávka po ostatních energiích. Proto se Veolia rozhodla prozkoumat a hledat řešení pro tři klíčové environmentální výzvy: potravinová bezpečnost, růst energetické poptávky a boj proti znečištění.

Globálním fenoménem v našem světě se stává sucho. Už i v České republice se sucho bere velmi vážně a pojem recyklace se tak užívá už nejen v kontextu odpadů, ale také vody. Recyklace vody má však své hranice. Jednou je osobní – je zatím pouze několik států, kde se recyklovaná odpadní voda používá opět ke konzumaci. Další hranice je technologická – je třeba pracovat s rozumnou mírou recyklace, nejčastěji 30-40 %. Veolia vyvíjí četné iniciativy za účelem ochrany a efektivního a udržitelného využívání vod a s tím související výroby energií. Počínaje zavlažovacími systémy založenými na recyklaci odpadních vod, přes výrobu tepla a elektřiny z kalu vzniklého v čistírnách odpadních vod, až po využívání vody v kanalizačních a vodovodních potrubích k výrobě energií. Ústřední čistírna odpadních vod Praha, kterou Veolia provozuje, je díky produkci bioplynu z kalu 100% tepelně soběstačná a vlastní spotřeba elektřiny pokryje až 70 % z celkové spotřeby provozu. Zároveň se zde pracuje na projektu úpravy bioplynu na CNG, který se dá následně využít nejen pro tankování vozidel. Na Základní umělecké škole na Praze 5 vyrábíme teplo pomocí tepelného čerpadla jímajícího odpadní teplo z kanalizace. Unikátní řešení pak navrhli naše týmy pro pražský rezidenční objekt V-Tower, kde je zdrojem tepla a chladu právě voda proudící vodovodním potrubím. Budova se stala vzorem ekologických a inovativních řešení a zařadila se mezi osm nejlepších budov světa. Řešení je navíc také ekonomické: teplo získané tímto způsobem je o 30 % levnější než teplo z plynových kotlů.

V dnešní době spotřebovává největší množství veškeré čerpané vody na světě zemědělství, a to 70 %. 30 % z celkové energetické spotřeby naší planety připadá právě na výrobní a dodavatelský řetězec zemědělsko-potravinářského sektoru. Vzhledem k celosvětovému rozvoji středních tříd se do roku 2050 zdvojnásobí poptávka po živočišných bílkovinách. S tím souvisí nárůst chovu hospodářských zvířat a jeho negativní dopad na životní prostředí z důvodu emisí skleníkových plynů, vyšší spotřeby vody a rostoucích potřeb zemědělské půdy. Proto je nutné vyvinout efektivnější způsob

využívání vody a energie právě napříč celým zemědělsko-potravinovým řetězcem.

Veolia vyrábí hnojiva, pomocné půdní látky a živiny jako bio alternativu k chemickým průmyslovým hnojivům. V Německu Veolia vyvinula technologii Struvia™, která umožňuje zpětné jímání, recyklaci a opětovné využívání fosforu obsaženého v komunálních a některých průmyslových odpadních vodách. Jedním z experimentů v nových oblastech je produkce živočišných bílkovin z larev hmyzu. Ve Francii a v Malajsii je Veolia partnerem dvou startupů – Mutatec a Entofood – se specializací na chov hmyzu. Mušičky jsou chovány na biologickém odpadu a následně zpracovány na olej a moučku pro krmení ryb. Rozšířením technologie tohoto typu by se výrazně zmenšil prostor potřebný pro chov domácích zvířat a pěstování krmných plodin.

V souladu s principy oběhového hospodářství je záměrem skupiny Veolia zvýšit míru recyklace a opětovného využívání odpadů a snížit tak spotřebu primárních zdrojů. V České republice 92% odpadů, které projdou našimi zařízeními, připravíme pro další využití. Jedná se především o průmyslový odpad a vedlejší produkty. Vezmeme-li v úvahu, že v některých případech vyžadují zákazníci navrátit regranulát do vlastní výroby, pak odpad prakticky nevzniká, protože je využit ve stejném výrobním procesu, čímž se uzavírá pomyslný kruh oběhového hospodářství.

Recyklace v České republice je stále na 30 %, přičemž dle rozhodnutí EU mají členské státy od roku 2035 recyklovat 65 % svých odpadků. S ohledem na současné výzvy a v kontextu změn systému nakládání se smíšeným komunálním odpadem, který od roku 2024 už nebude možné v České republice bez úpravy ukládat na skládky, se Veolia rozhodla přinést na český trh ověřené zkušenosti ze západní Evropy. Touto cestou je spolupráce s municipalitami za účelem budování ověřených a komplexních technologií na zpracování smíšených komunálních odpadů, jaké provozuje Veolia například v Německu nebo ve Francii, a to s přímým propojením na energetickou koncovku. Výstupem je dotříděný komunální odpad na recyklovatelné složky a palivo, kterým je možné splnit cíle v rámci odklonu od fosilních paliv směrem k alternativním obnovitelným zdrojům energie. Na Karvinsku se v souladu s těmito záměry připravuje stavba moderního multipalivového kotle, který jako první svého druhu v České republice bude umět využívat biomasu, uhlí a tuhá alternativní paliva ze zbytkové části nerecyklovatelných vytríděných komunálních odpadů. Řešení zajistí stabilní dodávky tepla, ale i čistší ovzduší v regionu. ●

# ABORDER LE MARCHÉ TCHÈQUE AVEC CONFIANCE

Pays fortement industrialisé, la République tchèque présente la croissance la plus rapide de l'Union européenne, dont elle est membre depuis 2004. Le pays est depuis de nombreuses années une destination attrayante pour les entreprises étrangères souhaitant se développer en Europe centrale ou de l'Est. Située à 1h de vol de Paris seulement, au cœur de l'Europe, à la frontière entre l'Europe de l'ouest et l'Europe centrale et orientale, la RT détient une position géographique avantageuse et permet une ouverture vers un marché européen de plus de 502 millions de consommateurs.

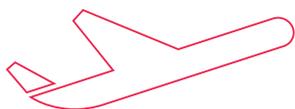
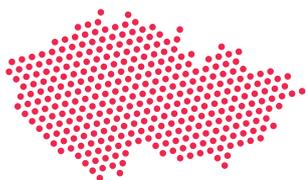
De plus, c'est l'un des pays de l'Union européenne qui reçoit le plus d'investissements directs étrangers avec plus de 173 000 entreprises tchèques, tous secteurs confondus, maintenant soutenues par le capital étranger. En ce qui concerne son PIB, la Tchéquie a vu sa croissance augmenter de 5% en 2017, et jouit actuellement d'une politique stable.

le pays avec le taux de chômage le plus faible d'Europe. En conséquence, cela génère une hausse du pouvoir d'achat. Le pays présente la population active la plus éduquée d'Europe avec une part de 93% de personnes ayant au moins atteint le niveau secondaire supérieur et est ainsi doté de travailleurs qualifiés.

Par ailleurs, la République tchèque reste un pays très industrialisé puisque la production industrielle et le BTP représentent 38% du PIB et 40% des emplois du pays. Le secteur tertiaire génère quant à lui 60% du PIB, et emploie 56% de la population active. Le reste est représenté par la production agricole. Premier producteur automobile d'Europe centrale et de l'Est, son secteur de prédilection est indéniablement

## CROISSANCE RAPIDE, POUVOIR D'ACHAT FORT

Le travail joue un rôle important dans l'économie du pays, puisque le taux de chômage n'est que de 3,1% ce qui fait de lui

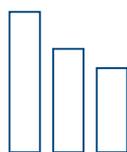


**1h**

de vol entre Prague  
et Paris

**+5%**

croissance du PIB  
tchèque en 2017



**2,4%**

Taux de chômage  
en Tchéquie

**1 221 EUR**

Salaires moyen tchèque  
(31 646 CZK)

l'automobile (il représente 25% de la production industrielle totale du pays), suivi de l'électrotechnique (15% de la production industrielle tchèque), l'aéronautique, la métallurgie, et l'agroalimentaire. Aujourd'hui, les exportations du pays représentent 80% de son PIB, ce qui fait de lui l'un des pays les plus ouverts d'Europe.

Depuis plusieurs années, la France maintient son rang de 5<sup>ème</sup> partenaire commercial de la RT. Dans le sens inverse, la République tchèque représente, pour la France, son 2<sup>ème</sup> partenaire parmi les nouveaux Etats membres de l'Union européenne. Les 500 implantations françaises en Tchéquie employant près de 100 000 personnes témoignent de l'attractivité du pays. Ces implantations génèrent annuellement un chiffre d'affaires estimé à 13 milliards d'euros.

La République tchèque se révèle ainsi être une destination où il fait bon s'implanter.

La CCFT va d'abord s'informer du secteur du marché sur lequel vous souhaitez vous implanter à travers un diagnostic, une étude de marché ainsi qu'un test sur l'offre.

La seconde étape consiste à faire de la prospection, à savoir la recherche de potentiels distributeurs et de fournisseurs, la participation à des foires et salons et, pour finir, la rédaction d'une liste de partenaires potentiels.

Commence ensuite l'implantation sur le marché tchèque. Pour cela, la Chambre met à disposition un commercial à temps partagé, elle permet la domiciliation au siège de la CCFT, aide à la création d'entreprise, à la croissance externe avec la recherche de nouveaux partenaires mais aussi à la gestion comptable et administrative de votre entreprise.

Une fois toutes ses étapes achevées, le service des ressources humaines vous proposera son aide quant à la recherche de nouveaux employés.

En RT, il est également important d'être ponctuel, afin de ne pas être vu comme irrespectueux à l'égard de votre futur associé.

Les premières rencontres permettent d'établir des premiers liens de confiance avec vos partenaires tchèques. Avant de parler affaires, attendez-vous à ce qu'ils cherchent à en apprendre davantage sur vous.

Essayez de ne pas programmer de rendez-vous le vendredi après-midi, car beaucoup de Tchèques sont indisponibles. Afin de s'assurer que votre lettre soit lue, veillez à bien adresser votre courrier, en écrivant en première ligne le nom de l'entreprise puis le nom de la personne concernée.

Maintenant que vous avez toutes les clés en main, n'hésitez plus à vous lancer sur le marché tchèque ! ●

## SE DÉVELOPPER AVEC UN PARTENAIRE LOCAL

Pour s'assurer du bon développement de votre entreprise en République tchèque, il est préférable d'avoir recours à une aide locale qui vous assistera à chaque étape de votre implantation. Ces services sont notamment assurés par la Chambre de commerce franco-tchèque et s'articulent autour de ces 4 grandes étapes :

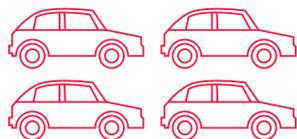
## POUR BIEN SE COMPRENDRE

Toutefois, il est impératif de s'adapter à la culture professionnelle du pays, d'en respecter les règles et d'adopter la bonne attitude. Ces petits détails pourraient vous aider à obtenir un partenariat d'affaires réussi sur le long terme.

Les salutations se font par une poignée de main ferme et un contact visuel direct.

## 2<sup>ème</sup> partenaire

La Tchéquie est le 2<sup>ème</sup> partenaire de la France parmi les nouveaux Etats membres de l'UE



**500**

implantations françaises en Tchéquie avec un CA estimé à 13 milliards EUR

**1 414 000**

véhicules produits en Tchéquie en 2017

**7,2%**

de véhicules européens sont produits en Tchéquie



**#1**

Premier constructeur automobile en Europe centrale et de l'Est

# L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA CCFT ET SON NOUVEAU CONSEIL

L'Assemblée générale de la Chambre de commerce franco-tchèque s'est tenue le deuxième jour de printemps, le mercredi 21 mars. Un point important au programme de la rencontre était l'élection du nouveau Conseil d'administration de la CCFT, qui a lieu tous les deux ans. 19 personnes se sont portées candidates pour occuper les 10 postes du Conseil. La Chambre a également connu un changement au poste de président, car Constantin Kinský ne s'est plus porté candidat après quatre mandats consécutifs. Roland Bourgeois de Saint-Gobain PAM a pris sa succession.

Faites la connaissance des dix membres du conseil, qui ont répondu à la question suivante :

**Sur quel (s) sujets ou problématique(s) voulez-vous vous concentrer lors de votre mandat ?**

Druhý jarní den, 21. března, se konala Valná hromada Francouzsko-české obchodní komory. Významným bodem programu byla volba nového představenstva FČOK. Ve volbách se o místo v něm ucházelo celkem 19 kandidátů. Ke změně došlo i na pozici předsedy, neboť po osmi letech v čele Komory se rozhodl nekandidovat dosavadní předseda Constantin Kinský. Jeho nástupcem se stal Roland Bourgeois ze společnosti Saint-Gobain PAM.

Seznamte se se členy nového představenstva díky jejich odpovědi na následující otázku:

**Na jaké téma (jaká témata) se v rámci vašeho mandátu chcete zaměřit?**



**Roland BOURGEOIS**

Saint-Gobain Group / SG PAM  
CZ spol. s r.o.  
Président / Předseda

Pour découvrir l'approche du nouveau président du conseil, lisez l'éditorial de ce magazine.

Názory a nápady nové předsedy představenstva se můžete dozvědět v jeho úvodníku v tomto časopise.



**Thomas BORDIER**

EXAPRO s.r.o.  
Vice-président / Místopředseda

Durant ces deux prochaines années, je souhaite accompagner la Chambre dans sa transformation digitale mais aussi rencontrer les membres PME et entrepreneurs afin de mieux comprendre leurs attentes et de les représenter au Conseil. Finalement, en tant que nouveau Vice-Président, j'assisterai

notre nouveau Président dans sa charge et porterai la voix du Conseil lorsque nécessaire.

V následujících dvou letech bych rád podpořil Komoru v její digitální transformaci a také se setkával s malými a středními členskými společnostmi a podnikateli, abych lépe chápal jejich očekávání a mohl je zastupovat ve Výboru. Nakonec, jako nově zvolený místopředseda FČOK, budu pomáhat nově zvolenému předsedovi v jeho úkolech a zároveň, pokud to bude potřeba, budu hlasem Výboru navenek.



**Michaela FUCHSOVÁ**

Vyskočil, Krošlák a partneři s.r.o., advokátní kancelář  
Secrétaire générale / Tajemnice

D'abord, je souhaite remercier les membres de la CCFT pour leur confiance. Au cours de ce nouveau mandat, je continuerai bien évidemment à m'occuper du secrétariat juridique ainsi que du patronage du projet Women General Managers' Breakfast qui a été lancé tout récemment et qui a déjà reçu des critiques très positives ainsi qu'une large participation de femmes extraordinaires. En dehors de ceci,

il faut souligner et apprécier la volonté du nouveau Conseil de rendre la Chambre encore plus attractive et bénéfique pour les membres et leur besoins et de lui donner encore plus de prestige et de visibilité. J'interviendrai très activement dans ce processus que je considère crucial pour le futur développement de la CCFT.

Nejprve bych ráda poděkovala členům Komory za jejich důvěru. V novém volebním období se budu nadále věnovat právním otázkám a samozřejmě i patronaci nad projektem Women General Manager Breakfast, který vznikl relativně nedávno, a již si získal velice pozitivní ohlasy s vysokou účastí výjimečných žen. Kromě toho bych ráda vyzdvihla a zároveň ocenila snahu nového výboru pracovat na tom, aby se Komora stala ještě více atraktivní a užitečnou pro své členy a jejich potřeby, a zároveň na zvyšování obecné prestiže a zviditelnění Komory. Na naplnění těchto cílů, které považuji za klíčové a zásadní pro další rozvoj Komory, se hodlám co nejaktivněji podílet.



**Milan PROKOPIJS**  
Mazars s.r.o.  
Trésorier générale / Pokladník

Je suis honoré d'avoir été réélu lors de l'Assemblée générale de la CCFT au poste de trésorier. Par formation, je suis auditeur et j'ai donc toujours eu une relation proche avec des chiffres et des finances. Lors de mon prochain mandat, je vais me concentrer sur le contrôle des finances de la Chambre, tout en préparant le budget annuel et les rapports mensuels pour l'ensemble du conseil.

Je mi ctí, že v rámci valné hromady FČOK jsem byl opět zvolen do funkce pokladníka. Jsem původní profesí auditorem, tudíž vždycky jsem měl a mám blízko k číslům a financím. V dalším funkčním období se

opět zaměřím na dohled nad financemi komory, přičemž kromě toho budu mít na starosti sestavení ročního rozpočtu a měsíční reporting pro představenstvo FČOK.



**Roman DUŠIL**  
Pierre Fabre Tchèque  
Trésorier adjoint / Zástupce pokladníka

En premier lieu, je remercie les membres de la CCFT pour leur confiance et je suis persuadé que par nos forces communes, nous allons répondre à vos attentes ! En général, je veux contribuer à l'accomplissement de la vision 2020 et des objectifs présentés lors de l'assemblée générale. Je mets au service de la Chambre mes 20 ans d'expérience dans l'industrie pharmaceutique et cosmétique, que je transmettrai avec plaisir aux intéressés. Au plaisir de vous rencontrer lors des petits déjeuners des directeurs généraux.

Předně děkuji členům CCFT za projevenou důvěru, věřím, že společnými silami naplníme vaše očekávání! V obecné rovině chci přispět k realizaci vize 2020 a cílů, které byly prezentovány během valné hromady, konkrétně pak nabízím své 20leté zkušenosti ve farmaceutickém a kosmetickém průmyslu, které rád budu předávat případným zájemcům. Těším se na viděnou například při moderování snídaně generálních ředitelů.



**Eva DECROIX**  
Avocate / Advokátka

Je comprends ma fonction avant tout comme une mission pour

renforcer la position de la Chambre et la notoriété de ses activités dans les régions et auprès des petits entrepreneurs, qui coopèrent avec la France directement ou indirectement.

Svou funkci vnímám především jako výzvu k práci na upevnění pozice komory a rozšíření povědomí o její činnosti v regionech a mezi menšími podnikateli, kteří přímo či nepřímo s Francií spolupracují.



**Jan KARSTEN**  
ENGIE Services a.s.

Dans le cadre de mon mandat, j'aimerais poursuivre la mise en œuvre de notre vision pour l'année 2020 et je tiens particulièrement à ce qu'elle soit la plus entrepreneuriale possible.

V rámci svého mandátu bych rád pokračoval v nastavení naší vize pro rok 2020 a zejména bych ocenil, aby tato vize byla podnikatelská.



**Cédric MALOUX**  
StartupYard Services s.r.o.

Ma formation et mon parcours professionnel a toujours été au service des technologies avancées et des startups. C'est donc avec ce bagage fortement marqué que je m'engage à la Chambre pour aider les jeunes entrepreneurs mais aussi les plus grandes entreprises à se rapprocher du monde des startups innovantes dans le domaine du numérique.

Má dosavadní profesní dráha byla vždy spjata s pokročilými technologiemi a startupy. Komoře tedy

nabízím právě tyto své zkušenosti a znalosti, abych pomáhal malým podnikatelům i velkým společnostem propojit se se světem inovativních startupů a digitálních technologií.



**Peter PALEČKA**  
Komerční banka, a.s.

Il y a quelques années, j'ai apporté à la Chambre le concept Quo Vadis et j'espère poursuivre ma contribution avec des initiatives similaires.

Před několika lety jsem do Komory přinesl koncept Quo Vadis a snad se mi podaří na něj navázat obdobnými iniciativami.



**Lukasz SEMENIUK**  
TOTAL ČESKÁ REPUBLIKA s.r.o.

J'ai le plaisir d'être élu cette année pour la première fois au Conseil de la CCFT. En tant que responsable pays pour le Groupe Total, je souhaite apporter mon expérience dans la gestion des activités commerciales et industrielles au sein d'un groupe international en République tchèque. Mon souhait est de partager mes connaissances et de m'investir dans le développement des relations franco-tchèques.

Velmi mě těší, že jsem byl poprvé zvolen do předsednictva FČOK. Rád bych přispěl svými zkušenostmi v oblasti obchodu a průmyslu mezinárodní skupiny, které jsem získal na pozici manažera skupiny Total v České republice. Přeji si sdílet znalosti a zapojit se do rozvoje francouzsko-českých vztahů.

## NOUVEAUX MEMBRES NOVÍ ČLENOVÉ



### AMORTISSEUR DONERRE



#### Martin BERKA

21 rue de l'Usine, 82700,  
Montech, France  
berka@cova.cz  
+33 563 021 854  
www.donerre.com

Conception et fabrication  
d'amortisseurs spéciaux. /  
Návrh a výroba speciálních tlumičů.

### CAREER IN MOTION S.R.O.



Partenaire / Partner

#### Serge DUPAUX

Sokolovská 126/40, Praha 8, 186 00  
info@careerinmotion.cz  
+420 602 373 241  
www.careerinmotion.cz

Conseil en ressources humaines -  
Recrutement et approche directe  
de cadres - Mentoring et coaching  
en entreprise. /  
Poradenství v oblasti lidských  
zdrojů - Přímé vyhledávání a nábor  
manažerů - Firemní mentoring  
a coaching.

### GRAFTON RECRUITMENT S.R.O.



Directeur général /

Generální ředitel

#### Thibault LEFEBVRE

Na Poříčí 1079/3a, Praha - Nové  
Město, 110 00  
info@grafton.cz

+420 242 456 400

www.grafton.cz

Société de conseil et de re-  
crutement (contrats de travail,  
contrats de travail temporaires,  
solutions d'externalisation du  
recrutement), des conseils aux  
investisseurs. Certifiés ISO  
9001: 2015. / Personálně - po-  
radenská společnost. Dodáváme  
zaměstnance na HPP či formou  
agenturního zaměstnávání a posky-  
tujeme řešení pro nábor formou  
outsourcingu. Poradenství pro  
zahraniční investory v rámci FDI  
projektů. Držitel certifikace ISO  
9001:2015.

### RAJAPACK S.R.O.



Country Manager

#### Gabriela FABIANOVÁ

Logistický terminál Nupaky 148,  
Říčany u Prahy, 251 01  
gfabianova@rajapack.cz  
+420 800 500 515  
www.rajapack.cz

Vente par catalogue de produits  
d'emballage. /  
Prodej obalových materiálů, kan-  
celářských a hygienických potřeb.

### STARTUPYARD SERVICES S.R.O.



CEO StartupYard

#### Cédric MALOUX

Plzeňská 157/98, Praha 5, 150 00  
cedric@startupyrd.com  
+420 731 476 550  
www.startupYard.com

Le plus ancien accélérateur privé  
de start-ups d'Europe centrale et  
de l'Est, fondé en 2011. Il a investi et  
accélééré 59 start-ups. /  
Nejstarší soukromý akcelerační  
v regionu střední a východní  
Evropy, založený v roce 2011.  
Dosud investoval a akceleroval  
59 startupů v osmi kohortách.

### MEMBRES INDIVIDUELS INDIVIDUÁLNÍ ČLENOVÉ

### RUMEN SAZDOV

Řeznická 10/1891, Praha 1, 110 00  
sazdovmanagement@email.cz  
+420 723 824 881  
www.rumensazdov.cz

Organisation d'expositions et  
d'événements culturels. Gestion de  
représentation artistique. /  
Organizace výstav a kulturních  
akcí. Management uměleckého  
zastoupení.

### IVANA KABYLOVÁ

Řeznická 10/1891, Praha 1, 110 00  
sazdovmanagement@email.cz  
+420 723 824 881  
www.rumensazdov.cz

Organisation d'expositions et  
d'événements culturels. Gestion de  
représentation artistique. /  
Organizace výstav a kulturních  
akcí. Management uměleckého  
zastoupení.

### MEMBRES ASSOCIÉS PŘIDRUŽENÍ ČLENOVÉ

### ČESKO-FRANCOUZSKÁ AKADEMIE TELČ, O.P.S.



Directrice / Ředitelka

#### Marie-Anna MYŠÍKOVÁ

nám. Zachariáše z Hradce, Telč,  
588 56  
info@akademietelc.cz  
+420 605 052 237  
www.akademietelc.cz

Organisation et soutien d'événe-  
ments culturels et sociaux, promo-  
tion de conférences, séminaires  
et cours du domaine de l'art, de la  
musique et du patrimoine culturel.  
Cours de langue, activité de publi-  
cation. /  
Pořádání a podpora kulturních  
a společenských akcí a podpora  
konferencí, seminářů a kurzů  
v oblasti výtvarného, hudebního  
umění a v oblasti kulturního  
dědictví. Výuka francouzštiny.  
Vydavatelská činnost.

### COLLEGIUM MARIANUM - TÝNSKÁ ŠKOLA S.R.O.



Vojtěch SEMERÁD

Vodičkova 700/32, Praha 1, 110 00  
klara@collegiummarianum.cz  
+420 608 845 018  
www.collegiummarianum.cz

Institution spécialisée dans la  
culture et l'éducation. /  
Kulturní a vzdělávací instituce.

## ÉTÉ CULTUREL ET SPORTIF LÉTO PLNÉ KULTURY A SPORTU:

### French Czech Golf Cup

Loreta Golf Club Pyšely,  
Šibeniční 520, Pyšely  
7/6

### Cocktail d'été et exposition Sempé / Letní koktejl a výstava Sempé



Visite privée de l'exposition du dessinateur français Jean-Jacques Sempé, auteur du Petit Nicolas, et soirée dans le jardin de la Villa Pellé. / Privátní prohlídka výstavy francouzského kreslíře Jean-Jacques Sempého, autora Malého Mikuláše, a zahradní party ve Villa Pellé.  
7/6, 19h  
Villa Pellé, Pelléova 10, Praha 6

### HR Strategy Club Bring and secure international team in Czech Republic

12/6, 8–10h

Keynote speakers at the breakfast:  
Frank Belmonte, EMEA Operations  
Manager – World Mobility, Crown  
Worldwide Movers  
Matěj Kubiček, Recruitment  
Manager, BlueLink International CZ

Lieu / Místo: Langhans, Člověk  
v tísni, Vodičkova 37, Praha 1

### Chambers Cup Stromovka

4×5 km

14/6, 18h  
Relais / Štafeta  
Výstaviště Holešovice, park  
Stromovka, Praha 7

### Reines de la Méditerranée / Královny Středomoří

Des héroïnes mythiques dans les opéras baroques / Bájné hrdinky v barokních operách

10/7, 19h30

Divadlo na Vinohradech, Náměstí  
Míru 1450/7, Praha 2



### Letní Letná : Akoreacro Dans ton cœur

Le nouveau spectacle du groupe français Akoreacro présenté pour la première fois en Europe : des acrobates et musiciens, une soirée remplie de bonne humeur. / Evropská premiéra francouzského souboru Akoreacro: vrcholná akrobatická čísla a živá hudba na kulaté scéně připomínající antickou arénu zaručují večer plný veselí.

24/8, 20h30  
Lieu / Místo: Letní Letná,  
Letenský park, Praha 7

### Tournois de pétanque / Turnaje v pétanque

**Brno**  
jeudi / čtvrtek 14/6, 16–22h  
Park Lužánky, Lidická 50, Brno

**Praha**  
mercredi / středa 29/8, 16h  
Jardins du Château de Troja  
/ Zahrady Trojského zámku,  
U Trojského zámku 2, Praha 7 – Troja  
Attention, nombre de places limité.  
/ Pozor, počet míst je omezen.

### Entraînements à la pétanque / Tréninky v pétanque

11/6, 18h  
En coopération avec la Chambre de commerce Suisse-RT /  
Ve spolupráci s HST – obchodní  
komora Švýcarsko-ČR

9/7 & 27/8  
Entraînement / Trénink

Lieu / Místo: Letenský zámeček,  
Letenské sady 341, Praha 7

### Café du commerce de rentrée

3/9  
Cloud 9 Sky Bar & Lounge, Hilton  
Prague, Pobřežní 1, Praha 8 – Karlín



## RDV avec les nouveaux membres à l'Hôtel Occidental

Le 25 avril au soir a eu lieu le Rendez-vous avec les nouveaux membres de la CCFT à l'Hôtel Occidental situé à Prague 4. Cet événement qui vise à accueillir les nouvelles sociétés membres de la CCFT a rassemblé plus de 42 personnes et était sponsorisé par Konfes, société spécialisée dans l'environnement sonore.

Chacun des nouveaux membres a présenté ses activités en quelques minutes. Suite à ces présentations, les participants ont pu prendre le temps de discuter autour

d'un verre et déguster des mignardises préparées avec soin par l'hôtel.

### Jarní Setkání s novými členy v Hotelu Occidental

Ve středu 25. dubna se uskutečnilo již tradiční Setkání s novými členy v Hotelu Occidental na Praze 4. Mezi přítomnými 42 hosty byli jak noví členové Francouzsko-české obchodní komory, tak i ti stávající. Ti noví představili činnost a aktivity svých společností a po krátkých prezentacích následoval networkingový koktejl s číší vína v příjemném foyer hotelu. Děkujeme hotelu za vřelý přívětí a společnosti Konfes, která zajistila ozvučení akce. ●

## FM LOGISTIC SOUTIENT LES PETITS CYCLISTES / FM LOGISTIC PODPORUJE MALÉ CYKLISTY



**S**eulement 23 % de la population tchèque pratique régulièrement des activités sportives ; plus de 40 % des Tchèques n'en font jamais. La société française FM Logistic tente de renverser cette tendance. Au mois de mai, elle a soutenu la 1<sup>re</sup> édition de la course cycliste pour enfants dans la ville de Kladno. Au total 165 enfants entre 0 et 15 ans se sont lancés sur la piste cyclable.

FM Logistic, ensemble avec son partenaire White Trans, apportent un soutien logistique à l'équipe de la fondation Leontinka pour les malvoyants lors du relais Vltava Run 2018, qui va de la source de la rivière Vltava jusqu'à Prague. L'équipe de 12 coureurs malvoyants, 12 guides et 4 organisateurs ont réussi à finir la course de 360 km.

—  
Pravidelným sportovním aktivitám se věnuje pouze 23 % české populace, více než 40 % Čechů nesportuje vůbec. Tento trend se snaží zvrátit francouzská logistická společnost FM Logistic. V květnu se pod její záštitou na kladenském Sletišti konal 1. ročník cyklistických závodů pro děti FM Cyklocup. Na závodní trať vyrazilo na kolech i odrážedlech 165 startujících, od nuly do patnácti let.

FM Logistic spolu se svým partnerem White Trans již tradičně logisticky podpořili tým Nadace Leontinka na štafetovém závodu Vltava Run 2018, od pramene Vltavy do Prahy. Tým 12 závodníků s postižením zraku, 12 trasérů a čtyř členů organizačního týmu závod dlouhý 360 km úspěšně dokončil. ●



### Luboš Brigant, Mazars

Luboš Brigant a été nommé à la tête du département des services fiscaux de la société Mazars, après

12 ans d'expérience dans ce domaine. Monsieur Brigant va diriger également le German desk fiscal.

—  
Novým vedoucím týmu korporátních daní poradenské a auditorské společnosti Mazars se stal Luboš Brigant, který má více než dvanáctiletou zkušenost v této oblasti. Brigant bude zároveň vedoucím daňového German desku. ●



## Prix pour Barceló Brno Palace

L'hôtel Barceló Brno Palace est le gagnant de la catégorie 5 étoiles de Moravie du Sud, dans le concours de l'hôtel le plus populaire de l'année. Czech Hotel Awards, garant du concours, décerne ces prix basés sur le vote du public.

L'édifice situé au centre-ville de Brno a été construit au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle par l'architecte Franz Fröhlich comme un immeuble

d'habitation et comprenait un éventail d'appartements de différentes tailles ainsi qu'un système d'escaliers sophistiqué. Après la reconstruction qui a duré plus de 2 ans et demi, ce palais a rouvert ses portes comme hôtel de luxe en juin 2009.

### Ocenění pro Barceló Brno Palace

Hotel Barceló Brno Palace získal ocenění krajského vítěze v kategorii 5 hvězdiček regionu Jižní Morava. Czech Hotel Awards, garant soutěže o nejoblíbenější hotel v České republice, uděluje ceny na základě hlasování veřejnosti.

Exklusivní novostavba v centru Brna vznikla v polovině 19. století na základě návrhu architekta Franze Fröhliche jako obytný dům, který zahrnoval škálu různě velkých bytů s důmyslným systémem schodišť. Po třiceti měsících rekonstrukce byl palác opět, nyní v podobě luxusního hotelu, otevřen svým hostům v červnu 2009. ●

## Croissance record de Renault Trucks

En 2017, Renault Trucks enregistre une hausse de ses facturations avec un volume total de 49 930 véhicules. Près de 43 % des véhicules ont été vendus en France, 47 % ailleurs en Europe et 10 % dans le reste du monde. Le constructeur français enregistre les meilleures progressions en termes de parts de marché sur les marchés européens et français. Cette année, le constructeur va notamment préparer la commercialisation d'une gamme de camions 100 % électriques.

### Rekordní růst Renault Trucks

Za rok 2017 prodal výrobce Renault Trucks celkem 49 930 nákladních vozů, což představuje nárůst o 4 %. Téměř 43 % vozů se prodalo ve Francii, 47 % jinde v Evropě a do ostatních zemí putovalo 10 % nákladních vozů. Francouzský výrobce zaznamenal nejlepší růst tržního podílu v Evropě a ve Francii. V roce 2018 se značka soustředí na uvedení 100 % elektrických vozidel na trh. ●

## TPCA a lancé la fabrication des voitures de nouvelle génération

Le 2 mai dernier, la production de la deuxième génération de voitures à l'usine Toyota Peugeot Citroën Automobile Czech (TPCA) a été lancée. Après avoir franchi en 2017 la barre de 3 millions d'unités produites, c'est un autre événement marquant pour l'usine. Les changements se traduisent par des nouvelles couleurs, des technologies intelligentes et une puissance accrue du moteur. TPCA veut construire plus de 200 000 voitures cette année.

### TPCA odstartovala výrobu faceliftovaných vozů

Dne 2. května byla symbolicky zahájena výroba faceliftovaných vozů druhé generace aut kolínské automobilky Toyota Peugeot Citroën Automobile Czech (TPCA). Po loňském jubileu 3 milionů vyrobených vozů se jedná o další významný milník. Novinkami jsou atraktivnější barvy, propojení s chytrými technologiemi a posílený výkon motoru. TPCA chce letos vyrobit přes 200 000 aut. ●

## Éclairage économe en énergie avec Frontier Technologies

La société Volvo Group Czech Republic qui vend et entretient les camions Volvo Trucks et Renault Trucks en République tchèque, a réaménagé l'éclairage dans son Truck Center à Nýřany. La réalisation a été assurée par Frontier Technologies.

Le nouvel éclairage a un impact positif sur l'environnement de travail et réduit la consommation d'énergie et d'émission de CO<sub>2</sub>.  
Date d'exécution : 4<sup>e</sup> trimestre 2017 ; puissance d'origine : 27,3 kW, nouvelle puissance : 6,2 kW ; différence de puissance : 77 % ; retour sur investissement est de 2,74 ans. Le système d'éclairage principal

a une durée de vie prévisionnelle de 15 ans.

### Úsporné osvětlení od Frontier Technologies

Společnost Volvo Group Czech Republic, s.r.o., která v České republice prodává a servisuje nákladní vozidla značek Volvo Trucks a Renault Trucks, provedla refit osvětlení ve svém Truck Centru v Nýřanech. Realizaci zajistila společnost Frontier Technologies, s.r.o.

Nové osvětlení má pozitivní dopad na pracovní prostředí, snížení energetické náročnosti a úsporu CO<sub>2</sub>. Termín realizace: 4Q 2017, původní příkon 27,3 kW, nový příkon 6,2 kW, rozdíl v příkonu 77 %, návratnost investice 2,74 roku. Hlavní osvětlovací soustava je navržena s plánovanou životností 15 let. ●



## Le groupe Jan Hotels a acheté l'hôtel Leonardo au centre de Prague

Le groupe Jan Hotels a fait l'acquisition d'un nouvel hôtel de luxe, l'hôtel Leonardo au cœur de Prague à Kampa, à quelques pas du Pont Charles. Le groupe possède déjà l'hôtel Duo, le plus grand de Prague, après le Hilton, ainsi que de deux autres à Český Krumlov en

Bohême de Sud. L'hôtel Leonardo, de 4 étoiles, se trouve dans un bâtiment du XV<sup>e</sup> siècle, et dispose de 82 chambres, un atrium agréable et des salles de conférence pouvant accueillir jusqu'à 40 personnes.

### Skupina Jan Hotels koupila Hotel Leonardo v centru Prahy

Jan Hotels získal nový butikový Hotel Leonardo na pražské Kampě. K druhému největšímu pražskému hotelu Duo a dvěma hotelům v Českém Krumlově skupina přidala 4 hvězdičkový hotel situovaný v historické budově z 15. století, jen pár kroků od Karlova mostu. Leonardo nabízí 82 pokojů, útluné nádvoří a konferenční prostory až pro 40 osob. ●

## La logistique des marathons RunCzech assurée par Gefco

La logistique de toutes les compétitions de course à pied RunCzech, en cette saison 5 semi-marathons et 2 marathons, sera assurée en 2018 par GEFCO. Cette entreprise se consacre à la logistique événementielle depuis plus de 20 ans et a produit plus de 100 événements dans le monde entier par an, mais pour la République tchèque, RunCzech est une première.

L'équipe de 3 spécialistes coordonne, selon un planning minutieux, l'occupation des espaces publics, les limitations de circulation et l'acheminement de tout le matériel nécessaire aux courses.

### Logistiku maratonů RunCzech zajistí Gefco

Logistiku běžeckého seriálu RunCzech zajistí v roce 2018 společnost GEFCO. Letos RunCzech pořádá pět půlmaratonů a dva maratony, Gefco si vyzkouší jejich logistiku v ČR poprvé, ačkoliv v celosvětovém měřítku obsluhuje více než 100 eventů ročně.

Tým 3 specialistů koordinuje podle přesného časového harmonogramu závody, dopravní omezení nebo expedici všech materiálů nezbytných pro závody. ●

## Solten figure au « Financial Times 1000 »

Pour la première fois, l'agence de traduction Solten fait irruption dans les rangs du FT 1000. Établi par le prestigieux journal Financial Times, ce classement annuel répertorie les 1000 premières entreprises européennes à la plus forte croissance entre 2013 et 2016. Au cours de cette période, le chiffre d'affaires de Solten s'est accru de 149%, et sa croissance se poursuit avec notamment +78% en 2017. A l'aube de ses 10 ans, l'agence modernise son image et lance un nouveau site internet.

### Solten součástí Financial Times 1000

Poprvé v historii se překladatelská agentura Solten umístila v žebříčku FT 1000. Tento žebříček, sestavený prestižním deníkem Financial Times, uvádí top 1000 evropských společností s nejvyšším nárůstem obrátu mezi lety 2013 a 2016. Ve sledovaném období vzrostl obrát agentury Solten o 149 %, v roce 2017 o 78 %. U příležitosti deseti let na trhu představil Solten také nové webové stránky. ●

## Croissance du CA d'Eurovia CS de 10,4 %

Le groupe de construction Eurovia CS a atteint en 2017 un chiffre d'affaires de 14,8 milliards CZK (576 millions EUR), ce qui représente une croissance de 10,4% par rapport à l'année précédente. Le bénéfice avant impôt s'élevait à 784 millions CZK (30,5 millions EUR) selon les normes comptables internationales. La rentabilité des ventes - part du bénéfice avant impôts sur les ventes - était de 5,3%. En 2018, la société prévoit d'investir près de 600 millions CZK (23,3 millions EUR), principalement dans des équipements modernes et le développement professionnel de ses employés.

### Růst obrátu Eurovia CS o 10,4 %

Stavební Skupina EUROVIA CS dosáhla v roce 2017 konsolidovaného obrátu 14,8 mld. Kč (+10,4% oproti předchozímu roku). Hospodářský výsledek před zdaněním činil podle mezinárodních účetních standardů 784 mil. Kč. Rentabilita tržeb, tedy podíl zisku před zdaněním na tržbách, se pohybovala na úrovni 5,3%. V roce 2018 plánuje firma proinvestovat téměř 600 mil. Kč, a to především do moderního vybavení a rozvoje zaměstnanců. ●

# JAN JUCHELKA :

**LES MESURES  
RESTRICTIVES NE SONT  
PAS PROFITABLES À  
L'ÉCONOMIE MONDIALE**

**RESTRIKTIVNÍ OPATŘENÍ  
GLOBÁLNÍ EKONOMICE  
NEPROSPÍVAJÍ**

Jan Juchelka a rejoint Komerční banka en août 2017, après cinq années passées au siège de la maison mère Société Générale. Selon lui, la République tchèque est un bel exemple du succès de l'Union européenne et il ajoute que les cryptoactifs ne sont pas des investissements.

**La situation économique mondiale est très bonne, et l'on s'attend en 2018 à une croissance de 4%. Quel est l'impact de la situation géopolitique sur Komerční banka (KB) et Société Générale (SG) ?**

En 2008, les marchés ont été touchés par la crise, qui s'est poursuivie en 2011, et SG a décidé à ce moment-là d'axer ses activités sur le marché européen. La limitation de certaines activités globales a aidé la société mère à redevenir rentable.

La crise s'est traduite par cinq ans de prix volatiles des matières premières de base et l'afflux d'argent des banques centrales à travers le monde dans l'économie. Comme conséquence de la crise, de nouvelles réglementations ont vu le jour, applicables à toutes les banques, qu'elles aient été ou non responsables de la crise.

A ce moment-là, notre secteur a perdu la confiance de ses clients. C'est la raison pour



laquelle ont été mis en place une réglementation renforcée, le soutien des banques centrales, mais aussi l'intervention des États dans le fonctionnement des banques, y compris leur prise en charge par les gouvernements dans certains cas.

Komerční banka (KB) est une filiale importante, le fleuron de Société Générale (SG) à l'extérieur de la France. Bien que SG ne possède que 60 % des actions de KB, c'est pour elle ainsi que pour les autres actionnaires un actif rentable. The « return on equity », le retour sur investissement, se situe entre 14 et 15 %.

**Avez-vous remarqué des différences de comportement en matière financière entre les Tchèques et les Français ?**

La première différence qui m'avait marqué est l'incroyable popularité des chèques que les Français utilisent même pour régler un petit achat. C'est vraiment une différence culturelle. A part cela, je ne vois pas beaucoup de différences.

D'autre part, Société Générale dispose également de sa banque en ligne, Boursorama, qui compte plus d'un million de clients. Son objectif dans les années à venir est d'augmenter leur nombre à quatre ou cinq millions. La tendance à ne plus vouloir se déplacer, mais à tout faire en ligne est comparable en France et en Tchéquie. Les changements surviennent rapidement

et sont visibles chez les clients de toutes générations.

En France, les paiements par carte sont très populaires, ils sont même plus fréquents que dans notre pays. Les paiements par téléphone portable gagnent également en popularité. C'est l'une des raisons pour lesquelles Komerční banka a eu le soutien l'année dernière de SG pour l'introduction d'Android Pay (Google Pay aujourd'hui) et elle était à cet effet parmi les premières banques sur le marché tchèque.

**À la lumière des déclarations et des tendances protectionnistes du président Trump, pensez-vous qu'il existe une menace de guerre commerciale et une spirale de protectionnisme ou, au contraire, que tout va se calmer ?**

Les mesures restrictives ne sont pas profitables à l'économie mondiale. La République tchèque est une économie orientée vers l'export, les restrictions auraient un impact négatif sur elle. Les tendances protectionnistes n'ont apporté rien de bon dans le passé, alors pourquoi répéter des erreurs déjà éprouvées ?

**Les cryptomonnaies connaissent d'énormes fluctuations. Comment cela affecte-t-il les banques ?**

À cet égard, je suis entièrement d'accord avec la stratégie de la Banque nationale

tchèque (ČNB) : ne pas aider ni protéger ceux qui ont investi dans le bitcoin. Il existe plus de 100 cryptomonnaies différentes et la somme de leur valeur est environ de 700 milliards de dollars. Bien que ce soit un montant élevé, il ne s'agit pas d'une somme susceptible de causer un problème structurel global en cas d'effondrement du système des cryptomonnaies. Je ne les considère pas comme une monnaie parce qu'elles ne répondent pas à la définition de base de la monnaie, je les appelle cryptoactifs. Il faut beaucoup d'imagination et de courage pour considérer les cryptoactifs comme une commodité appropriée à l'investissement. Cela s'adresse plutôt à des profils de joueurs, qu'à de véritables investisseurs.

### Quelle est votre opinion sur l'adoption de l'euro en République tchèque ou au contraire sur un éventuel Czexit ?

Ces deux questions sont purement politiques, les banques ne jouent qu'un rôle consultatif dans cette décision. Nous constatons dans le domaine du financement des entreprises, que la demande de prêts en euros augmente. Les bilans d'un nombre croissant de sociétés tchèques sont en euros et la seule entrée en couronnes concerne les salaires.

Au sujet du Czexit, je ne veux même pas y penser. La République tchèque est l'exemple même du succès de l'élargissement de l'Union européenne en Europe de l'Est. La plupart des exportations tchèques sont orientées vers les pays de l'UE, il est dorénavant possible pour les jeunes d'étudier à l'étranger, de travailler dans le pays de leur choix, etc ... Les réflexions sur le Czexit sont dangereuses. À mon avis, une telle décision signifierait des dommages sans précédent, et pas seulement économiques.

### En 2017, KB a ajouté un bénéfice de 7% en glissement annuel. Quelles sont les raisons de ce succès et se poursuivra-t-il ?

En 2017, le bénéfice s'élevait à 14,9 milliards CZK et cela pour trois raisons principales. La première est la bonne performance de l'économie tchèque, à laquelle KB contribue. Une autre, disons exceptionnelle, a été la fin de l'indexation de la couronne tchèque à l'euro, ce qui a déclenché la nécessité pour les entreprises de faire face aux fluctuations attendues des taux de change.

La troisième raison est le faible risque de non-remboursement des prêts. Les entreprises et les ménages tchèques sont riches et ont assez d'argent pour rembourser leur emprunt, le risque est donc relativement faible.

## Jan Juchelka nastoupil do čela Komerční banky v srpnu 2017, po pěti letech v centrále mateřské banky Société Générale. Česká republika je podle něj skvělým příkladem úspěchu Evropské unie a kryptoaktiva nejsou investice

**Globální ekonomická situace je velmi dobrá, letošní rok se očekává 4% růst. Jaký vliv má geopolitická situace na Komerční banku (KB) a její mateřskou Société générale (SG)?**

V roce 2008 zasáhla trhy krize, která pokračovala v roce 2011 a Société Générale se v té době rozhodla zaměřit své aktivity především na evropský trh. Omezení některých globálních aktivit pomohlo naší mateřské společnosti vrátit se zpět k profitabilitě.

Krize znamenala 5 let volatilitních cen základních surovin, pumpování peněz centrálních bank po celém světě do ekonomiky. Důsledkem krize vznikly nové regulace, které ovšem platí shodně pro všechny banky na světě, ať už byly viníky krize nebo ne. Naš sektor v té době v podstatě přišel o důvěru svých klientů. Proto zesílená regulace, proto podpora centrálních bank, avšak také zásahy států do fungování bank, včetně jejich převzetí vládami v některých případech.

Komerční banka (KB) je významnou dceřinou společností, vlajkovou lodí Société Générale (SG) mimo Francii. Přestože SG vlastní jen 60 % akcií KB, je pro ni, a pro ostatní akcionáře, významným profitabilním aktivem. Return on Equity, tedy návratnost investice, je mezi 14 a 15 %.

### Zaznamenal jste rozdíly ve finančním chování Čechů a Francouzů?

První věc, která mě zaujala, je neutuchající popularita šeků, které Francouzi používají i k zaplacení malého nákupu. To je opravdu kulturní rozdíl. Jinak moc rozdílů nevidím.

Na druhou stranu, SG má také svou online banku, Boursorama, která nemá jedinou fyzickou pobočku a přesto má více než milion klientů. Jejím cílem v dalších letech je tento počet navýšit na čtyři až pět milionů klientů. Trend nechodit do banky, ale vše vyřizovat online, je podobný jako u nás. Změny přicházejí rychle a napříč generacemi.

Ve Francii jsou velmi oblíbené i platby kartami, jsou dokonce častější než u nás a popularitu získávají i platby mobilem. Také proto měla Komerční banka podporu při zavádění Android Pay (dnes Google Pay) v loňském roce mezi prvními na českém trhu.

## Ve světle ochrannářských výroků a tendenci prezidenta Trumpa, domníváte se, že existuje hrozba obchodních válek a spirály ochrannářství, nebo se naopak vše uklidní?

Restriktivní opatření globální ekonomice neprosplívají. ČR je exportní ekonomika, restrikce by na ni měly negativní dopad. Ochrannářské tendence ani v minulosti nevedly k ničemu dobrému, proč tedy opakovat již vyzkoušené chyby?

### Kryptoměny zažívají obrovské výkyvy. Jaký to má vliv na bankovníctví?

V tomto ohledu plně souhlasím s Českou národní bankou (ČNB): nepomáhat a nechránit ty, kteří do bitcoinu investovali. Existuje přes 100 různých kryptoměn a v tuto chvíli je v nich uloženo asi 700 miliard dolarů. Přesto, že jde o vysokou částku, nejedná se o výši, která by způsobila celosvětový strukturální problém v případě kolapsu. Nepovažuji je za měnu, protože nesplňují základní definici měny, označují je jako kryptoaktiva. Je třeba velká míra fantazie a odvahy považovat kryptoaktiva za komoditu, do které lze investovat. Je to pro lidi s přístupem hráčů, nikoliv pro skutečné investory.

### Jaký je váš názor na přijetí eura v ČR nebo naopak na případný Czexit?

Obě tato témata jsou čistě politická, banky v tomto rozhodování hrají jen konzultační roli. Vidíme na financování firem, že poptávka po eurových úvěrech stoupá. Rozvahy stále většího počtu českých firem jsou v eurech a často jedinou položkou v korunách jsou mzdy.

O Czexitu ani nechci moc přemýšlet. ČR je ztělesněním úspěchu rozšíření Evropské unie ve východní Evropě, mohli by nás prezentovat jako case study úspěchu EU. Většina českého exportu míří do země EU, je možné studovat v zahraničí, mladí se mohou rozhodnout, ve které zemi budou pracovat. Úvahy o Czexitu jsou nebezpečné. Takový krok by dle mého soukromého názoru znamenal nedozírné škody, a to nejen ekonomické.

### KB v roce 2017 meziročně navýšila zisk o 7%. Jaké jsou důvody úspěchu, bude pokračovat?

V roce 2017 byl zisk 14,9 miliard korun a stojí za ním tři hlavní důvody. Prvním je dobrá výkonnost české ekonomiky, na jejímž financování se KB podílí. Dalším, řekněme mimořádným, počinem byl konec fixace české koruny na euro, který vyvolal potřebu firem zajistit se proti očekávaným kurzovým výkyvům. Třetím důvodem je nízké riziko nesplácení. České firmy i domácnosti jsou bohaté a mají dostatek peněz na splácení, riziko je tedy poměrně nízké. ●

# FEMMES ENTREPRENEURS ET DIRIGEANTES

## ŽENY PODNIKATELKY A MANAŽERKY



Grâce à l'initiative des chambres de commerce française, suisse et hispanique en Tchèque, une rencontre de networking purement féminine a eu lieu au Balbi bar récemment ouvert à Vinohrady. Une quarantaine de femmes ont assisté à la présentation animée d'Alena Huberová sur l'importance du langage corporel. Au programme également, des dégustations variées et un tirage au sort.

Pareillement, une compagnie purement féminine s'est réunie pour le petit-déjeuner des directrices générales, accueilli en mai par l'hôtel Leonardo, nouveau membre du groupe Jan Hotels. L'invitée et l'animatrice était Cristina Muntean, coach et consultante, et le débat

portait sur les femmes aux postes de direction.

Les directeurs généraux, eux, se sont retrouvés en avril à l'hôtel Palace pour leur petit déjeuner.

Le sujet portait sur les employés et le rôle des employeurs sur le marché du travail concurrentiel actuel. La situation politique actuelle a été commentée par Pavel Fischer.

—  
Díky iniciativě obchodních komor Francouzsko-české, Hispánské a HST Švýcarsko-ČR se poprvé uskutečnilo ryze ženské business networkingové setkání, na kterém se v nově otevřeném Balbi baru na Vinohradech potkalo přes čtyřicet dam. Vrcholem setkání byla

nekonvenční prezentace o důležitosti řeči těla v každodenním životě od lektorky Aleny Huberové. Na programu byly i ochutnávky a tombola.

Výhradně ženská společnost byla i na květnové Snídání generálních ředitelů v hotelu Leonardo na Kampě, který nově patří do skupiny Jan Hotels. Hostem a moderátorem setkání byla mentorka a konzultantka Cristina Muntean, tématem ženy ve vedoucích pozicích.

Generální ředitelé – muži, se setkali o měsíc dříve v hotelu Palace. Jejich tématem byli zaměstnanci a role zaměstnavatele na aktuálním konkurenčním trhu práce, aktuální politickou situaci okomentoval Pavel Fischer. ●

## CLUBS PROFESSIONNELS DE LA CCFT PROFESNÍ KLUBY FČOK

Les rencontres entre collègues, mais aussi entre concurrents d'un même secteur sont importantes et c'est pourquoi la CCFT a mis sur pied plusieurs clubs professionnels. Le plus ancien parmi eux étant le **HR Strategy Club** dont la séance d'avril était consacrée à la diversité culturelle : est-ce un atout ou une nécessité ? Les invités à la séance étaient Jitka Sosková, directrice générale de ADP, qui compte 30 % d'employés étrangers, et Jana Droessler, gérant et consultant de iCultura.

Une initiative relativement récente est le **Gastro Club** dédié aux professionnels de la gastronomie française et qui sert de plateforme de coopération et de promotion de la marque France auprès des

consommateurs tchèques. La séance d'avril portait entre autres sur les préparatifs de la Tête à l'Œuf (Semaine française), qui aura lieu à Prague en automne.

En mai, des microentrepreneurs et **autoentrepreneurs**, se sont rencontrés pour parler des outils du commerce en ligne. Le sujet était présenté par Cédric Maloux, directeur général de l'accélérateur de startups Startupyard.

—  
O významu profesního setkávání mezi kolegy i konkurenty je přesvědčena i FČOK a proto nabízí hned několik pravidelných odborných klubů. Nejstarším z nich, který zpravidla přiláká padesátku účastníků, je **HR Strategy Club**.

Jeho dubnové setkání se snažilo zjistit, zda je kulturní rozmanitost výhodou či nutností. Hosty byly Jitka Sošková, generální ředitelka ADP, jejíž tým je ze 30 % složen z cizinců, a Jana Droessler, konzultant a vlastník iCultura.

Poměrně novou iniciativou je **Gastro Club**, který propojuje profesionály z oblasti francouzské gastronomie a iniciuje různé možnosti spolupráce či projekty k propagaci Francie jako značky. Dubnové setkání se již zaměřilo na přípravu podzimního Týdne Francie.

Malým podnikatelům a **živnostníkům** v květnu Cédric Maloux, ředitel Startupyardu, poradil, jaké nástroje používat pro e-commerce a na jaké nástrahy si dát pozor. ●

# JOSEF KOUDELKA : LES RETOURS NÁVRATY



A l'occasion de ses 80 ans, plus de trois cents photographies de Josef Koudelka sont exposées actuellement au Musée des Arts Décoratifs (UPM) à Prague. Pour les membres et les amis de la CCFT, avec la coopération du musée, une visite guidée privée a été organisée. Jiří Pospěch (UPM) nous a apporté des informations sur l'artiste et son œuvre, et nous avons ainsi appris que Koudelka, qui était à l'origine un ingénieur aéronautique, est devenu célèbre avec ses photos de tziganes, de théâtre et notamment

celles de l'invasion de Prague en 1968 par les armées du Pacte de Varsovie. Il a du émigrer en 1970 en Grande Bretagne et s'est installé plus tard en France.

—  
Více než tři stovky fotografií Josefa Koudelky vystavuje aktuálně Uměleckoprůmyslové muzeum (UPM) jako poctu k jeho osmdesátým narozeninám. Pro členy a přátele FČOK byla ve spolupráci s muzeem uspořádána privátní komentovaná prohlídka, kterou si nenechalo ujít na tři desítky zájemců. Komentář přidal pan Jiří Pospěch (UPM).

Původně letecký inženýr Koudelka se proslavil fotografiemi z divadel, ze života Cikánů a hlavně invaze vojsk zemí Varšavské smlouvy do Československa v roce 1968. V roce 1970 par nuceně emigroval do Velké Británie, později se usadil ve Francii. ●



## APRÈS-MIDI FAMILLE FRANCO- SUISSE RODINNÝ DEN S FRANCOUZI A ŠVÝCARY

Le dernier week-end de mai, des centaines de personnes ont visité les stands de la Chambre de commerce franco-tchèque et de la HST – Chambre de commerce Suisse-RT, présentes pour cette journée famille organisée dans le parc des expositions de Holešovice par Prague 7, dans le but de faire connaître diverses entreprises, des organisations et

des auto-entrepreneurs locaux. Elles avaient préparé un riche programme pour grands et petits avec l'aide des entreprises Antalis, Atalian, Danone, Decathlon, League5 et Total Česká republika, ainsi que les associations à but non-lucratif AutoMat et CEDU.

—  
Stovky zájemců navštívili o posledním květnovém víkendu stánky Francouzsko-české obchodní komory a HST Obchodní komory Švýcarsko-Česká republika v rámci Rodinného dne na Výstavišti Holešovice, které je určeno k prezentaci firem, organizací a živnostníků převážně z Prahy 7. FČOK spolu se švýcarskou komorou i letos zajistily hry a soutěže pro děti a tipovací soutěž pro dospělé. Děkujeme za spolupráci společnostem Antalis, Atalian, Danone, Decathlon, League5 a Total Česká republika a neziskovým organizacím AutoMat a CEDU. ●



## CAFÉS DU COMMERCE CAFÉ DU COMMERCE

Les deux rencontres printanières de la série Café du Commerce ont été exceptionnelles. Celle de mars était accueillie par la chocolaterie familiale artisanale **Choco café**. Mme Hurtová et son équipe avaient préparé une dégustation de chocolat amer à 72% de cacao, des macarons, des tartelettes au citron et des pralinés fourrés au rhum. Les différentes variétés de chocolats se combinaient très bien aux rhums cubains de Jan-Becher offerts par Pernod Ricard.

Le lundi 9 avril, le Café avait lieu à la galerie d'art événementielle au décor minimaliste, **Černá Labuť**. Outre une vue imprenable de Prague, les participants ont profité de l'exposition de tableaux d'art contemporain d'artistes britanniques.

—  
Obě jarní setkání z cyklu Café du commerce byla zcela jedinečná. To březnové hostila rodinná řemeslná čokoládovna **Choco café**. Alexandra Hurtová a její tým nachystali ochutnávku 72% hořké čokolády, rumové makronky, citronové tarteletky nebo pralinky plněné rumem. Jednotlivé čokoládové delikatesy pak tvořily dvojici s kubánskými



rumy od společnosti Jan-Becher Pernod Ricard.

V pondělí 9. dubna se se café konalo v minimalistických prostorech **Art & Event gallery Černá labuť**. Přidanou hodnotou po všech stránkách příjemného večera byl kouzelný pohled na pražské střechy i výstava obrazů současných britských umělců. ●



## NETTOYONS LA TCHÉQUIE UKLIĎME ČESKO

*Nettoyons le monde, nettoyons la Tchèque*, est une opération bénévole dont l'objectif est de ramasser en un jour le maximum de déchets et de lutter contre le phénomène des décharges sauvages. Cette action a lieu en Tchèque depuis 2014.

Pour la première fois cette année, la Chambre de commerce franco-tchèque prenait part à cette opération en éliminant les déchets de la partie ouest des roches de Prosek. Huit employés de la CCFT, 6 employés de sociétés membres (Atalian, hotel Duo a ADP) et 5

citoyens ont ainsi rempli 42 grands sacs plastiques, d'un poids total de 580 kilos.

Le beau temps était au rendez-vous et un grand merci revient à tous les organisateurs et participants.

—  
*Uklidíme svět, uklidíme Česko* je dobrovolnická úklidová akce, která probíhá na území celé České republiky v této podobě od roku 2014. Jejím cílem je uklidit nelegálně vzniklé černé skládky a nepořádek. FČOK se do akce



letos zapojila poprvé, ovšem rovnou ve velkém. V západní části Proseckých skal naplnilo 8 zaměstnanců Francouzsko-české obchodní komory, 6 zaměstnanců jejích členských firem (Atalian, hotel Duo a ADP) a 5 místních občanů celkem 42 plastových pytlů odpadu, které zaplnily téměř jeden velkoobjemový kontejner a vážily 580 kilogramů.

Celé akci přálo počasí a dík patří všem, kteří se zapojili jak do přípravy akce, tak do vlastního úklidu. ●

# CCFT EN MOUVEMENT : FUTSAL, SKI, COURSE À PIED...



Le sport a l'avantage d'associer des personnes qui ne se seraient pas rencontrées autrement. Au printemps, les membres de la CCFT se retrouvaient à l'occasion de plusieurs événements informels ayant le sport pour point commun. Les sports d'hiver avec le curling et le ski à Špindleruv Mlýn. Là, certains membres se sont entraînés au ski de fond avec le champion du monde Martin Koukal, tandis que

d'autres préféraient une compétition de slalom.

Des entraîneurs professionnels ont également enseigné les règles de base du curling aux membres des chambres de commerce franco tchèque et Suisse-RT et les participants ont immédiatement testé leur savoir-faire lors d'un tournoi.

Au début du mois de mars, une quarantaine de sportifs se retrouvaient pour la 4<sup>e</sup> édition

du tournoi de futsal de la CCFT, au cours duquel 75 buts furent marqués.

La saison de la course à pied a débuté mi-avril dans le parc Stromovka, où les sportifs se sont à nouveau retrouvés en mai pour l'entraînement. La valeur ajoutée au programme des entraînements sont les débats avec des experts, et le sujet de ce printemps est l'alimentation équilibrée au quotidien.



## FČOK V POHYBU: FUTSAL, LYŽE, BĚH...

Sport dovede nenásilně spojovat lidi, kteří by se jinak nepotkali. Členi FČOK se během letošního jara mohli potkat na několika neformálních akcích, kde pojitkem byly nejrůznější sporty. Ty zimní zastupoval curling a lyžování.

Ve Špindlerově Mlýně se tréninku v běhu na lyžích ujal mistr světa Martin Koukal, jiní dali přednost účasti v slalomu za účasti Tomáše Banka.

Prvního společného turnaje v curlingu se pod vedením trenérů účastnili členové FČOK společně s členy obchodní komory Švýcarsko-ČR.

V úvodu března obulo sálové tenisky 40 futsalistů, kteří během již čtvrtého turnaje pořádaného FČOK vstřelili 75 branek.

Běžecká sezóna začala v polovině dubna tréninkem ve Stromovce, kam se sportovci vrátili také v květnu. I letos tréninky obohatí přednášky s odborníky, na jaře se věnují zdravému stravování nejen při sportovních aktivitách. ●





## FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE À ČESKÝ KRUMLOV / MEZINÁRODNÍ HUDEBNÍ FESTIVAL ČESKÝ KRUMLOV

20/7—11/8/2018

Český Krumlov

[www.festivalkrumlov.cz](http://www.festivalkrumlov.cz)

La 27<sup>e</sup> édition du festival de musique multi-genre d'importance européenne aura lieu à Český Krumlov en Bohême de Sud. De l'opéra, des concerts d'orgue, de la musique de film ou du folklore, dans des lieux atterrants de Český Krumlov, une ville classée au patrimoine de l'Unesco, comme la salle de spectacle baroque du château ou à ciel ouvert dans les jardins de la brasserie ou du monastère.

Se produiront de jeunes violonistes prometteurs, comme Miroslav Ambroš et Jaroslav Nadrzycki, ainsi que le violoniste iranien Amin Ghafari avec l'orchestre de musique de chambre « Sukův komorní orchestr ». La soirée de clôture sera d'une essence plus tchéco-slovaque avec les concerts de Čechomor, Lúčnica (SK) et l'orchestre militaire d'Olomouc.

Již po sedmadvacáté se v Českém Krumlově uskuteční multižánrová hudební přehlídka evropského významu. Od opery a varhan až po muzikál a folklór, to vše na atraktivních místech Českého Krumlova, které hudební zážitky umocňují - v Zámecké jízdárně, Maškarním sále nebo pod širým nebem v Pivovarské či Klášterní zahradě.

Prostor dostanou i jedni z nejnadějnějších houslistů nastupující generace, Miroslav Ambroš a Jaroslav Nadrzycki, se Sukovým komorním orchestrem zahraje Íránský houslista Amin Ghafari. Závěrečný večer bude v československém duchu s koncertem kapel Čechomor, slovenská Lúčnica a Vojenská hudba Olomouc. ●

## JIRÍ KOLÁŘ : LA GRIMACE DU SIÈCLE / ÚŠKLEBEK STOLETÍ

16/05/2018—02/09/2018

Národní galerie v Praze, Palác Kinských,  
Staroměstské náměstí 12, Praha 1

[www.ngprague.cz](http://www.ngprague.cz)

A l'occasion du 50<sup>ème</sup> anniversaire de l'occupation de la Tchécoslovaquie par les troupes soviétiques en août 1968, la Galerie nationale de Prague présente une vaste exposition consacrée à Jiří Kolář. Au Palais Kinský, une collection de 66 collages retraçant les événements dramatiques du mois d'août 68, mais aussi un certain nombre d'œuvres moins connues de l'une des personnalités artistiques les plus originales du XX<sup>e</sup> siècle sont présentés.

Kolář a d'abord été célèbre pour sa poésie, et à partir de la fin des années 1950, il s'est concentré sur les collages, souvent sous la forme d'un journal intime. Son œuvre évoque la souffrance de l'esprit humain pendant les guerres ou les dictatures, elle parle de la destruction des êtres humains, de leur dignité et leur désir de vivre.



Při příležitosti 50. výročí sovětské okupace Československa v srpnu 1968 představuje Národní galerie v Praze rozsáhlou výstavu Jiřího Koláře. V paláci Kinských je k vidění nejen soubor 66 koláží mapujících dramatické srpnové události, ale i řada méně známých prací jedné z neoriginálnějších uměleckých osobností 20. století.

Kolář se nejprve prosadil jako básník, od konce 50. let se zaměřil na koláže, jež měly často deníkovou formu. Jako koláže zpracoval i okupaci v roce 1968. Kolářovo dílo hovoří o hrozivém experimentu s lidským duchem během válek, diktatur, likvidaci lidských bytostí, jejich důstojnosti i touhy žít. ●

## LES TEMPS FORTS DU SIÈCLE / OKAMŽIKY STOLETÍ

6/4—30/10/2018

Exposition itinérante / Putovní výstava:  
Brno, Hradec Králové, Ostrava, Plzeň,  
Ústí nad Labem, České Budějovice, Praha

[www.ctk.cz](http://www.ctk.cz)

L'Agence de presse tchèque (ČTK), née le même jour que l'Etat Tchécoslovaque, a préparé à l'occasion de leur anniversaire commun une exposition de photos illustrant les 100 ans de l'histoire du pays relatée au quotidien par les photographes de la ČTK. Pour chaque année, au moins un cliché capturant un événement important ou caractérisant la situation ou l'humeur de l'époque. Les trente panneaux de l'exposition en plein air vous guideront à travers des moments clés de l'histoire tchécoslovaque : personnalités importantes, événements sportifs, mais aussi la première Miss Tchécoslovaquie du début du siècle dernier, les voyageurs Hanzelka et Zikmund avant leur départ pour l'Afrique, l'occupation, la libération ou le dernier concert de Karel Kryl avant son départ de Tchécoslovaquie. L'entrée à l'exposition itinérante en plein air est gratuite.



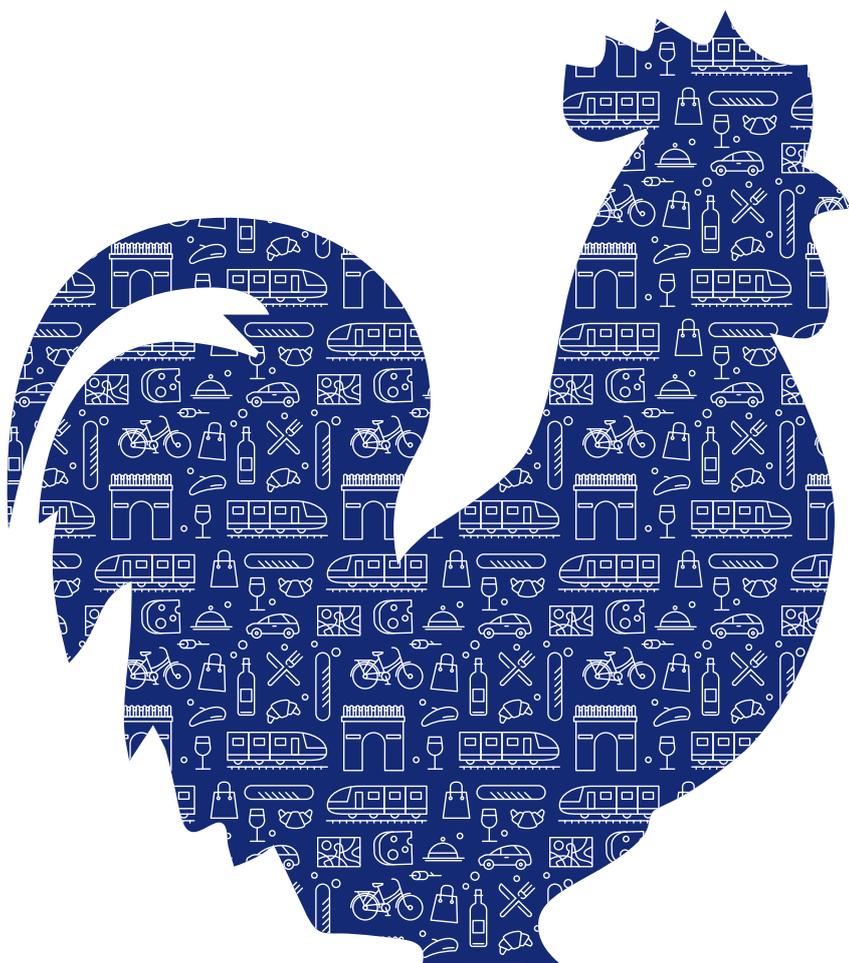
Česká tisková kancelář byla založena ve stejný den jako Československo a k tomuto společnému výročí připravila ČTK výstavu fotografií, která ilustruje sto let našeho státu tak, jak je zachytili při své každodenní práci fotoreportéři ČTK. Co rok, to alespoň jeden snímek zachycující významnou událost nebo charakterizující situaci či náladu doby. Třicet panelů venkovní výstavy vás provede klíčovými okamžiky československých dějin: významné osobnosti, sportovní události, ale třeba i první Miss Československa z počátku minulého století, Hanzelka a Zikmund před odjezdem do Afriky, okupace, osvobození nebo odchod Karla Kryla z posledního vystoupení v Československu. Vstup na putovní venkovní výstavu je zdarma. ●

LA CHAMBRE DE COMMERCE FRANCO-TCHÈQUE VOUS  
CONVIE À NOTRE TRADITIONNELLE FÊTE DES VINS PRIMEURS  
QUI OUVRIRA TÝDEN FRANCIE. / FRANCOUZSKO-ČESKÁ  
OBCHODNÍ KOMORA VÁS SRDEČNĚ ZVE NA TRADIČNÍ OSLAVU  
MLADÝCH VÍN, KTERÁ ZAHÁJÍ TÝDEN FRANCIE.

# LE BEAUJOLAIS NOUVEAU & SVATOMARTINSKÉ

jeudi 15 novembre 2018 /  
čtvrtek 15. listopadu 2018  
18h30—22h

[www.tydenfrancie.cz](http://www.tydenfrancie.cz)



# TÝDEN FRANCIE

15.—21. 11. 2018

IN A CHANGING WORLD,  
**BY THE TIME YOU MASTER  
THE GAME, THE RULES HAVE  
CHANGED.**



## ANTICIPATING YOUR BUSINESS ENVIRONMENT

We support your business in adapting to ever changing environments. Our expertise across the globe helps you understand your environment and turn changes into opportunities.

[www.bnpparibas.cz](http://www.bnpparibas.cz)



**BNP PARIBAS**

The bank  
for a changing  
world